

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

**Borboni di Napoli**

*Memorie di un servo*

TEATRO – CANZONE

ideato da

*I Villanella (parte musicale)*

&

*Mauro Palumbo (parte letteraria)*

**PERSONAGGI ED INTERPRETI**

FERDINANDO IV	(Mauro Palumbo)
VIGLIA	(Giorgio Pinto)
CORTIGIANA	(Raffaella Testa)
STRUPPECHELLA	(Feliciano Tufano)
MARIA CAROLINA	(Raffaella Testa)
FRANCESCO I	(Felice Pace)
ESPOSITO	(Mauro Palumbo)
NOTAIO	(Felice Pace)
MONSIGNOR GALLO	(Mauro Palumbo)
FERDINANDO II	(Antonio Errico)
MARIA TERESA	(Feliciano Tufano)
FRANCESCO II	(Emiliano Schember)
MARIA SOFIA	(Raffaella Testa)

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

## **ATTO I**

*La Scena è divisa in tre parti. A sinistra, su sfondo nero, una brandina, con un comò sul quale si distinguono alcuni oggetti. A destra, su sfondo nero, il settore dove siedono i musicisti. Al centro un pozzo-fontana, che descrive un interno del cortile di Palazzo Reale, dove si susseguono recitazione e ballo. Il sipario si apre, è illuminata la parte destra del palco, con i musicisti che aprono lo spettacolo grazie ad un'introduzione musicale (circa 1'). Finita la musica si illumina la parte a sinistra. C'è un vecchio disteso sulla branda, con il capo sul cuscino ed una coppola in testa, che inizia un monologo.*

### **SCENA PRIMA** (Villanella)

LUCE 1: *All'apertura del sipario luce a destra sui musicisti. Macchina del fumo e effetti luce tipo concerto.*

MUSICA 1: *CANZONE "Viaggio di festa" (1' 38")*

### **SCENA SECONDA** (Viglia, da vecchio)

*Primo monologo del servitore*

LUCE 2: *Buio veloce a destra. Luce contemporaneamente a sinistra. Piazzato su Viglia in penombra.*

*La canzone viene interrotta all'improvviso e si accende una luce (sagomatore) sulla sinistra, che illumina, ma lasciandone in penombra il viso, la figura di un vecchio su una sedia a dondolo.*

VIGLIA Je mò so'bbiechio... Tengo sittant'anne.

'A malaciorta m'ha fatto 'o core tuosto.

Embè, affruntasse pure ati malanne,

pe'vedè ancora 'e faccie d''e Rre nuoste.

Nasone, Checco, 'Nando, primme e siconne...

Coppola 'nterra! N''o tengo annascuoste!

(*Alzandosi piano*) 'E Rre me cunuscevano e sapevano...

Cchiù de'na vota a cavece e carocchie

Me facevano capì buono che vulevano.

(*Verso il pubblico*) E me saglieno 'e 'llacreme dint'a 'lluocchie...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

‘A mano ‘ncoppa ‘a spalla m’ha mettevano.  
Va ccà! Va ‘lla! Fa chesto! Arape ‘a mano!  
E parlavano accussì, napulitano!  
Mo che nce resta, pe’ ‘nce sazzìa?  
Ah! Me scordavo ‘mmeglio! ‘A libbertà!  
(Colmo d’ira) ‘A libbertà! Chesta malora nera  
ca’nce ha arredutte senza pelle ‘ncuolle!  
‘A libbertà! Sta fauza puntunera  
ca’te piglia tuoste e te fa muolle!  
E quando t’ha spugliato, bonasera!  
Sempe ‘a varca cammina e ‘a fava volle,  
e tu, spurpato comm’a n’uosso ‘e cane,  
rummane cu’na vranca ‘e mosche ‘mmane!  
‘A libbertà! Mannaggia chi v’è nato!  
‘A chiammasteve tanto ca’venette!  
Ne songo muorte ‘e gente! S’è ghiettato  
A lave, ‘o sanghe, sott’e ‘bbaiunette!  
(Alleggerimento del tono) Mò, vulesse verè risuscitato  
‘o Rre ca’n’a vuleva e n’a vulette!  
E isso, ca’ passai pe’ttraritore,  
se ne facesse resatone ‘e core!

**SCENA TERZA** (Villanella)

LUCE 3: Buio veloce a sinistra. Luce a destra contemporaneamente sui musicisti.

MUSICA 2 : Stacco musicale, ripresa della canzone “Viaggio di Festa”. (1’ 40’)

**SCENA QUARTA** (Ferdinando IV e Viglia, poi Cortigiana e Struppechella)

LUCE 4: Buio a destra. Luce al centro, sul pozzo.

*Viene illuminata la parte centrale del palco. La scena è un interno di Palazzo Reale. La scenografia prevede uno sfondo con una cancellata ed un pozzo esagonale. Accanto alla struttura, si distingue la figura di Re Ferdinando IV, intento a chiamare il fedele servitore Michelangelo Viglia*

FERDINANDO (Chiamando) Michelangelo! Michelangelo!  
Michelà... Spiezzate ‘e denocchie ‘ccà!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA Maistà avite chiammato?

FERDINANDO Noo, stammatina me stevo schiarendo 'a voce...

VIGLIA Ah, vabbuò... (*Fa per andarsene*)

FERDINANDO Addò vaie...?!? Viene accà!

VIGLIA Dicitte Maistà!

FERDINANDO Tiene che fa?

VIGLIA No!

FERDINANDO Allora, vien'appresso a 'mme! (*Cominciando a camminare attorno alla fontana, con accanto il fedele Viglia*) 'A

Riggina sta ancora fuori?!?

VIGLIA (*Seguendo il Re*) Sissignore, ma penzo ca'fra poco 'a vedite 'e turnà...

FERDINANDO Jesce tutt'e matine...?

VIGLIA Tutte...

FERDINANDO 'E 'a 'ggente...?

VIGLIA Murmulea...

FERDINANDO E che dice?

VIGLIA (*Fermandosi*) 'O vulite sapè?

FERDINANDO Sissignore...

VIGLIA Ca'si 'a cielo chiovone taralle, a palazzo reale nun ne care uno 'nterra! (*Riprende a camminare avanti al Re che lo segue*)

FERDINANDO Accussì diceno?

VIGLIA Sissignore...

FERDINANDO Uh, mamma mia bella! Ma tu sì sicuro?!?

VIGLIA Sicurissimo!

FERDINANDO (*Fermandosi, e alludendo al fatto che è il servitore a doverlo seguire*) Embè?!?

VIGLIA Scusate maestà!

FERDINANDO (*Riprendendo a camminare*) E comunque, tu lassale murmulìa...

VIGLIA Contento voi...

FERDINANDO Tanto, Michelà... ma quanne chiovone 'e taralle?!?

VIGLIA Cheste pure è overo...

FERDINANDO (*Inizia un botta e risposta con il cortigiano*) Michelangelo Viglia, je cu'tte aggie sempe parlato 'nfaccia...

VIGLIA E' vero, Maistà...

FERDINANDO E sai pecchè?

VIGLIA Nonsignore...

FERDINANDO Pecchè m'e sempe ditte chelle ca' te passa p'a capa, senza m'alliscià comme fanne 'll'ate...

VIGLIA (*Fiero e ironico*) Eh... E' carattere, Maistà!

FERDINANDO Tu sì 'e santa Lucia, è ovèr?

VIGLIA Sissignore...

FERDINANDO (*Fermandosi*) E che d'è sta puzza?!?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA (*Fermandosi accanto al Re*) Nu piritò: l'avite fatto 'o giro 'e primma!

FERDINANDO (*Riprendendo la camminata, con tono sorpreso*)

Nient'i'meno! E che m'aggio magnato ajere 'ssera?

VIGLIA 'Na pizza c'alice, pure a me m'ha disturbato... Ma me sto trattenendo pe' rispetto vuosto...

FERDINANDO Bravo Michelà, trattieni se no 'o prossimo giro perdo 'e sensi... Anzi mò m'assetto 'ccà, ca'stongo sopravento! (*Sedendosi*) Ah, che bella cosa a essere 'o Rre... Michelà! Cu'tte pozzo parlà apertamente... E nun tanto p'o cummannà, ca' pure di per se m'ha sempe dato suddisfazione, ma p'o 'ffottere. Ma tu vuò mettere quanta fatica sparagnata vicino 'e 'ggunnelle.

VIGLIA E ce credo, maistà, vuie site 'o Rre!

FERDINANDO 'O Rrè. Abbasta sta nota, sta sillaba, ca'napulitanamente vene rafforzata da doie o tre consonante, ca' tutte se squagliano... E ogni gunnella, addeventa chador!

CORTIGIANA (*Entra di fretta da sinistra. Dopo essersi ricomparsa e dopo uno sguardo di intesa con Viglia, comincia a rivolgersi al Re con un saluto usuale tra i due. Batte le mani con Ferdinando fino a che, questi, le tocca il seno*) Amore, amore dolce... Eccoti puntuale nel galeotto loco d'amor!

FERDINANDO Je so' puntuale, piccerè, ma tu 'e fatte tarde: tu'o 'ssaie ca'dobbiamo approfittare 'a matina, che 'a Riggina sta fuori Palazzo Reale...

CORTIGIANA La malattia dell'amore mi ha preso...Le mie labbra sono torride, la febbre mi assale e tremo tra le vostra braccia, mio sire... (*Si stacca dall'abbraccio di Ferdinando*)

FERDINANDO (*A Viglia*) Ma tenesse 'a malaria, chesta?!?

CORTIGIANA Dolce, dolce ambròsia scorre dalle vostre membra, mio Sire... (*Si butta ai piedi di Ferdinando*)

FERDINANDO Ah sì?!? Torno subito... (*A Viglia*) Michelà, je a chesta nun 'a capisco... Ma che me scorre?!?

VIGLIA Maistà, ha ditto ca' ve scorre Ambrògio!

FERDINANDO E chi è stu cristiano?!?

CORTIGIANA Eccolo, lo scorgo...

FERDINANDO (*Si gira verso Viglia*) Addo sta?!?

VIGLIA Un momento che vado a vedere... (*Girandosi attorno*) Maistà ma 'cca ce stammo sulo je e vuje!

FERDINANDO (*Alla donna*) Nennè, ma tu che buò': chi è st' Ambrogio?!?

CORTIGIANA Ma cosa dite mio sire: sto solo declamando il mio amore per voi...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FERDINANDO Aaah! Allora, piccerè, mentre faie 'e declamazioni, ce putimmo avvià dinto 'a stanza 'e lietto, che ho fatto preparare tutteco... *(Dando una pacca sul sedere della Cortigiana)*

CORTIGIANA *(Interrompendo e fuggendo)* Passione e desio pervadono gli occhi del mio signore...

FERDINANDO Vieni accà!

*Il Re insegue la bella cortigiana, incrociandola dietro al pozzo, dove staziona Viglia. Questi, nell'impeto dei due amanti, viene quasi sbalzato nel pozzo.*

VIGLIA Maistà...

FERDINANDO *(A Viglia)* Aspetta! *(Alla donna)* Bella cortigiana mia!

VIGLIA Mistà!

FERDINANDO *(A Viglia)* Nu mumento! *(Alla donna)* Damme nu bacino!

VIGLIA Maistaaaà!

FERDINANDO *(A Viglia)* Che buò?!?

VIGLIA Sto jenko a ferni ind'o puzzo!

FERDINANDO Mamma d'o Carmine, Michelà: quante storie!

'Ace, pazienza piccerè... Dicevo, è tutto pronto...

CORTIGIANA *(Sbottonando il pantalone del Re, per poi fuggire.)*  
Il mio Re brama di rimanere solo con me... *(Nscondendosi dietro Viglia)* Per condividere ore di bruciante ardore...

FERDINANDO *(Impacciato nei movimenti, a mo' di pinguino)* Beh, proprio ore no, perché avite fatto tardi...

CORTIGIANA *(C.S.)* Guidami, passione: mostrami la strada per giungere alla cascata che spegnerà il mio incendio...

FERDINANDO *(Spingendola fuori scena)* Nennè, in fondo a destra, è sempe 'a stessa! *(Seguendola, si ferma un attimo e sussurra a Viglia)* Michelà, chesta che m'è purtato è 'bbona, però me pare 'a sora d'a 'llessa! *(Esce di scena)*

VIGLIA Va beh, però che centra... Quella col tempo migliora...

STRUPPEHELLA *(Entrando da destra, si incrocia con Viglia)*  
Buongiorno!

VIGLIA *(Distrattamente)* Buongiorno! *(Girandosi di soprassalto scorgendo la figura di una donna che si trascina esausta)* Uè-uè, e a vuie chi v'ha fatte trasi...

STRUPPEHELLA Ce l'avjte cu mee...

VIGLIA E', signò!

STRUPPEHELLA Nisciuno, steve u cancello arapouto!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA Aggio capito: 'o caposto stammatina s'è addormuto n'ata vota! Signò, nun ve muvite 'a'ccà... (*Urlando verso sinistra*)

Pascà... Pascà 'o staie scetato, 'o chiude 'o canciello?!

STRUPPEHELLA (*Poggiandosi con un braccio a Viglia*) Giuvinò, bell'i mamma, aggate pacianza...

VIGLIA Signò, ma vuie state 'na zuppa 'e sudore... Venite, assettateve 'ccà... (*Conducendo la donna alla fontana*) Che vulite...?

STRUPPEHELLA 'Avesa parla cu Ree...

VIGLIA Cu chi ata parlà...

STRUPPEHELLA Cu Rree, cu nasone: m'adda fa 'a grazia!

VIGLIA Aah,, 'o Rre?!?

STRUPPEHELLA Sajne, sajne...

VIGLIA Signò, ma v'se fosse attaccata 'a lengua?!?

STRUPPEHELLA Noune, noune: je soungo 'i p'zzul!

VIGLIA Puzzule?

STRUPPEHELLA Sine... Stongo 'na zupp'i sudore pecchè so'benuta'a 'ppere...

VIGLIA Siete venuta ch'e 'ppere?

STRUPPEHELLA Noune, si proprie 'i 'bulite, v'e 'pporto 'a prossima vota...

VIGLIA No, signò: c'aggia fa cu 'sti'ppere?!?

STRUPPEHELLA (*Alzandosi e mostrando la coscia storta*) 'A 'ppere, ch'i pierie!

VIGLIA E che ce facite 'ccà?

STRUPPEHELLA (*Camminando minacciosa con la gamba in mano verso Viglia che indietreggia*) Aggio currou to cinche leghe 'e tengo 'i cousce 'ca nun mi'ssente cchioù... (*Sputa praticamente in faccia al servitore*)

VIGLIA (*Con un occhio chiuso*) Aeh! E nun era meglio ca'jevo 'a ferni ind'o puzzo! (*Calmandosi*) Nientedimeno, signò... Avite corso pe' cinche leghe? E che tenite 'mpietto?

STRUPPEHELLA (*Prendendola dal petto*) 'Mmiez'i zaizze?

VIGLIA No, 'mpietto!

STRUPPEHELLA Eh, 'mmiez'i zizze!

VIGLIA No'ssaccio, accussì se chiammano addu vuje?

STRUPPEHELLA (*Avanzando verso Viglia c.s.*) Tengo...

VIGLIA (*Indietreggiando come in precedenza*) Aeh, mò accummencia n'ata vota!

STRUPPEHELLA Tengo... Tengo a soupplica pe'marjtemo... (*Porge la supplica a Viglia*) L'hanno condannato a morte...

VIGLIA Me penzave che d'era! Date qua... (*Aprondo e guardando la supplica*) L'avite scritta vuie, signò?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

STRUPPEHELLA Nounè, l'avvocato maje: je nun scaccio leggere 'i scrajvere...

VIGLIA (*Porgendo il foglio alla donna dopo una pausa in cui fa finta di leggere*) Manch'je...

STRUPPEHELLA L'avvocato ma rjtte 'e ce da'a grazia direttamente 'a Nasoune: sul'jsse po'suspennere 'a sentenza...

VIGLIA Va beh, aggio capito... Mo'aspettate 'cca, po'essere c'o Rre, se sta di bon'umore, ve concede duie minute d'audienza...

STRUPPEHELLA E grazie 'a signuraja... (*Si stende sulla fontana*)

VIGLIA Non sono signorina...

STRUPPEHELLA Appunto, grazie 'a signuraja...

VIGLIA Va beh, acalate nu poco 'a sbarra...

STRUPPEHELLA (*Abbassando la gamba offesa*) Prego 'a signuraja...

VIGLIA (*Uscendo di scena*) A forza signorina me vo fa essere...

**SCENA QUINTA** (Villanella, con controcena di Viglia e Struppechella)

LUCE 5: *Luce al centro e a destra contemporaneamente.*

*Si illuminano i musicisti a destra sull'inizio della canzone. La luce diventa più fioca al centro.*

MUSICA 3: *Ninna nanna (l'09'')*

*Per grande che fosse la preoccupazione della povera donna, la stanchezza vince l'inquietudine, e dopo aver lottato invano per qualche tempo contro il sonno, ella appoggia il capo e si addormenta. Anche Viglia è preso dal sonno, sbadiglia e si addormenta.*



**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

**SCENA SESTA** (Ferdinando IV, Viglia, Cortigiana, Struppechella)

LUCE 6: Buio a destra. Rimane solo la Luce al centro

FERDINANDO Michelà, 'a Riggina? Michelà!

VIGLIA (*Svegliandosi di soprassalto*) Mamma d'o Carmine, 'e francese! Ah, maistà site vuje?

FERDINANDO Azz cheste è pecchè t'aggio ditto 'e fa 'a guardia?!?

VIGLIA Aggio lasciato 'a 'mmasciata 'o capoposto... Ma 'a reggina ancora s'adda vedè, Maistà!

FERDINANDO (*Dopo essersi affacciato, prende da fuori scena la mano della cortigiana*) Ah, sta bene... Uè, a te, a strada è libbera: te ne può ghi!

CORTIGIANA Il mio sovrano mi mostra ora la strada per il ritorno...

FERDINANDO Sempe 'a stessa! Sempre dritto, fino 'a cancellata...

CORTIGIANA Lungo è il cammino, lontana la meta, e insidiosi saranno i miei passi...

FERDINANDO Specialmente se ve 'ncoccia 'a Riggina...

CORTIGIANA (*Accanto al Re*) Potrò mai dimenticare il dolce gaudio di quest'incontro...? No, non potrò scordare. No, non saprò farne a meno. Eccolo: è questo, questo è l'amaro conto, questo è il salato prezzo da pagare... (*Cambiando tono e allungando la mano*) Prego, 6 Ducati, maistà!

FERDINANDO (*Porgendo velocemente il danaro chiesto, prendendolo dalla tasca del pantalone*) Statte bona...

CORTIGIANA Tristo è il momento del distacco, ma non crucciarti mio caro: ancor più lieto sarà il tempo del prossimo incontro... (*Esce subito dopo la risposta del sire*)

FERDINANDO (*Seguendola*) Torna presto... (*A Viglia una volta che la cortigiana è uscita di scena*) Michelà... Nun 'a voglio chiù vedè 'a sta meza scema! (*Accorgendosi della presenza della signora*) E sta femmena chi è...?

VIGLIA Ah, maistà, a proposito... Aspettava a vuie pe ve cercà clemenza... Figurateve ca sta venenno a pede 'a Puzzul, pe miezo d''o marito ch'è stato cundannato a morte. Ma p'o mumento era essa che steva accisa, e s'è addormuta... Povera donna, m'o v'a'vaco 'a scetà... (*Fa per incamminarsi verso la donna*)

FERDINANDO Nonsignore, fermate Michelà...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA (*Fermandosi, ma insistendo credendo all'indifferenza del Re*) Ma... Puverella, 'a fatto tanta strada... 'O vedite comme sta distrutta: s'è addormuta p'a stanchezza... (*Incamminandosi nuovamente verso la donna*) Ve faccio perdere sulo nu mumento...

FERDINANDO (*Duro*) T'aggio ditto nun 'a scetà!

VIGLIA (*Si ferma ed abbassando il capo*) Comme vulite, 'o Rre site vuie...

LUCE 7: *Oltre alla luce al centro, luce anche a destra sui musicisti per tutto lo stacco musicale. Alla fine dello stacco musicale, luce solo al centro.*

MUSICA 4: *Stacco Musicale scherzoso (39'')*

*Pausa sulla musica, poi Ferdinando si avvicina alla donna e le sfilta dal petto la supplica. Il Re, dapprima legge, e poi con un lapis scrive "La Fortuna viene dormendo" e firma in calce "Ferdinando". Tutto ciò equivale ad una grazia. Viglia lo sa bene, e capito le intenzioni di Ferdinando sorride*

FERDINANDO (*Scrivendo*) 'A ciorta vene durmenno! Ferdinando. (*A Viglia, ponendogli una mano sulla spalla*) Nun 'a scetà, 'a sta

femmena. Nun 'a disturbà, ch'è stanca... Nun adda sapè c'ha avuto 'a grazia. Quante se scetarrà, tu dille ca'o Rre è passato 'ccà 'nnanze, ma nun teneva tempo 'a perdere, che 'eva partì... Falla supplicà quante vò essa, falla straccià pure 'e capille 'a capa, ma tu 'nun ce dicere 'a verità...

VIGLIA Nonsignore, Maistà!

FERDINANDO Chiù forte sarrà 'a diperazione'e avè perduto 'll'occasione che s'è venuta 'a cercà 'a tantu luntano, chiù forte sarrà a cunsulazione 'e s'abbraccià n'ata vota 'o marito suoje!

VIGLIA Ma nun vulite sapè c'ha fatto 'o marito pe' se merità 'a condanna?

FERDINANDO Nun voglio sapè c'ha fatto e pecchè l'ha fatto: tra otte juorne 'o marito starrà in libertà. 'O bene 'e sta femmena l'ha salvato.

VIGLIA (*Scherzoso*) Chella nun sape nemmeno leggere... Se n'addonarrà sulo quanno sarrà turnata a casa...

FERDINANDO Meglio accusì! (*Scoppia a ridere*) Ah, ah...

*Ferdinando e Michelangelo ridono insieme. Poi il re, ridandosi contegno regale, esclama*

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FERDINANDO Statte buone, Michelà... *(Si incammina a destra, arrestandosi quando Viglia lo chiama)*

VIGLIA Maistà... Vulesse sapè pecchè ve divertite sempe 'a piglià p'o naso 'a gente...

FERDINANDO *(Con lo stesso tono ironico usato in precedenza da Viglia)* Po'naso, Michelà?!? E' carattere!

St'alleria e mercato, je quanta gente  
Ch'è sbarcata, ch'è sbarcate

È na terra fatta a sfoglia, ca s'aiza e ca s'affonna.  
Scava sotto e truove gloria, saglie 'ncima e cagna a storia

Dicearchia terra justa si, si fuje chiammata.  
Fulcro antico d'etnie ca cercano pace.

---

LUCE 8: *Buio al centro sull'uscita del Re. Luce a destra sui musicisti*

### SCENA SETTIMA (Villanella)

MUSICA 5: *CANZONE: "Dicearchia" (3' 11")*

---

È na terra fatta a sfoglia, ca s'aiza e ca s'affonna.  
'nfunno 'o mare fino e fronne, so misteri ca nasconne.

Dicearchia dice terra tra fuoco e mare,  
addò è sempe primmavera, cu mille vulcani.

È na terra addò e leggende so misteri overamente.  
Tanta penne alletterate piezz'e 'l loro hanno lasciate.

Ah, chest'onna e mare ca saglie e scenne  
e po scumpare, e po scumpare.

### SCENA OTTAVA (Struppechella, Viglia, poi Ferdinando)

LUCE 9: *Buio a destra. Luce al centro*

STRUPPECHELLA Jamme, addò sta nasoune? *(Facendo per andare)*

VIGLIA *(Trattenendola)* Signò, aspettate, chi v'ha fatto passà? Ah, ma je 'a vuje ve saccio! Vuje site 'a signora d'a supplica!

STRUPPECHELLA Ah, m'avite cunusciute?!? *(Sputando praticamente in faccia a Viglia)*

VIGLIA *(Asciugandosi)* Mò proprio oj'! Site vuje! Embè, e che ce facite n'ata vota a chesti 'pparte? E' passato tantu tiempo! A grazia l'avite avuta?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

STRUPPEHELLA Sine, sine... Ma chillu chine 'e courne 'i nasone, me cumbinaje chillu bellu piattine!

VIGLIA Aah, si, si... Mi ricordo... Ma chillo, 'o Rre, è fatto accusì: le piace 'e pazzià! Ma mo'che vulite, ancora?

STRUPPEHELLA 'E sorde!

VIGLIA Quali sorde?!?

STRUPPEHELLA 'O Rre è benuto a caccia, dinto 'a terra maje...

VIGLIA Embè?

STRUPPEHELLA *(La signora aumenta la velocità nel discorrere, innervosita dagli eventi narrati)* Embè, pe' sucutà- 'nu cunjglio, so' passate ch'i cavalle 'mmieze 'i campe...

VIGLIA Ueè, uè, signò! Alt, fermateve! E che lla 'a lingua vosta già è 'ntuppecosa... Po' ve mettite pure a correre, e chi ve capisce chiù! Parlate con calma! 'O Rre è venuta a caccia ind'e terre voste, po...

STRUPPEHELLA *(La signora comincia a mimare ciò che dice, rallentando l'azione)* Pe' sucutà 'nu cunjglio... 'O sapjte 'u cacciuttjiello, ch'i 'rrecchie... So' passate ch'i cavalle 'mmieze 'i terre... E m'hanno sfunnate tuttecouse...

VIGLIA Ah, ho capito... Volete un risarcimento... *(Accompagna la signora a sinistra, zoppicando anch'egli)* Ma ora, signò, dovete farmi la cortesia di aspettare fuori...

STRUPPEHELLA *(Guardando il servitore)* Neh, ggiuvinò: ma stisseve sfuttenno?!?

VIGLIA Pe'carità, signò: io devo bilanciare, se no vado a finire ca'faccia 'nterra! Aspettate fuori, mo' ca se libbera nasone, ve chiammo...

STRUPPEHELLA Io aspetto, ma si po'nun me facite passà... 'O vedite chillu cancjello?

VIGLIA Seh!

STRUPPEHELLA V'ho faccie piezz, piezz! *(Esce da sinistra)*

VIGLIA Pascà... Pascà scitete e acchiappa a chella tigre travestita 'a femmena! Madonna mia... E che giornata... *(Si accorge dell'entrata del Re)* Maistà! V'arricurdate chella d'a supplica?

FERDINANDO Quale supplica?

VIGLIA Comme, chella signora che ce firmasteve 'a grazia pe' tramente durmeva...

FERDINANDO Aaah, si, si mi ricordo...

VIGLIA Sta n'ata vota 'ccà!

FERDINANDO N'ata vota: e che va'truvanno?

VIGLIA Sta 'ccà pe' miez 'e nu risarcimento da parte vostra... Che saccio je, na'battuta 'e caccia... Ca' vuje l'avite sfunnate tuttecose...

FERDINANDO Je sfunnava 'a signora?!? Ma che staje accucchianno Michelà?!?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA No, maistà... Nun me so spiegato: dice che l'ate distrutto 'o raccolto...

FERDINANDO Ah, e vabbuò va...Falla passà...

VIGLIA Va bene, maistà... Ma vi avverto che sta nu pucurillo 'ncazzata cu'vuie ...

FERDINANDO Pure... Ma almeno porta ragione?

VIGLIA Penzo che si...

FERDINANDO Allora... Facimme 'o solito 'nciarmo, Michelà...

LUCE 10: *Luce al centro ma anche a destra sui musicisti, per tutta la durata dello stacco musicale.*

MUSICA 6: *Stacco Musicale scherzoso (30'')*

*Sulla musica, Ferdinando si leva gli orpelli da Re, li nasconde nel pozzo ed aspetta l'arrivo della signora.*

VIGLIA Maistà, site pronto...

FERDINANDO Aspetta... Falla trasi!

VIGLIA Pascà... Pasquale... Fa' passà 'a tigre! (*Esce*)

STRUPPECHELLA Addò stà 'u Ree?

VIGLIA Signò, 'o Rre 'a ditto ca' tene che fa...Però ha mandato 'o collega pe've sentì... (*Indicando Ferdinando*)

FERDINANDO Buongiorno signò, mi manda il Re...

STRUPPECHELLA Ah, ve manda nasoune...

FERDINANDO Mi manda naso... (*Interrompendosi*) Mi manda Ferdinando in persona... Che non ama l'appellativo con cui l'avete poc'anzi definito...

STRUPPECHELLA (*Non capendo, a Viglia*) Ca' djtto!?!?

VIGLIA Signò, 'u Ree nun ce fa piacere quanno 'o chiammano nasoune!

FERDINANDO (*Severo, a Michelangelo*) Appunto, Michelà statte zitto!

STRUPPECHELLA Ah, sì? E dicitincelle 'a nasoune ch'i parzunaul oneste comme maje...

VIGLIA (*Iniziando una traduzione al Re*) Dicintencello che 'i purtualle oneste omm'a essa...

STRUPPECHELLA Nun ce fa piacere quanno isso va sucutanne 'i cunijglie...

VIGLIA Non ci fa piacere quando il Re va a caccia di conigli...

STRUPPECHELLA Dinto 'i campe e cavricioure!

VIGLIA Dint'e campe di capre e fiori!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FERDINANDO *(Piegendosi in segno di accondiscendenza)*

Porterò! *(Piano a Viglia)* Che esistono pure ‘e campe ‘e capre e fiori?

VIGLIA Accussì pare!

STRUPPEHELLA Eh, dicintencello a chillu lazzaroune d’u ‘Ree!

FERDINANDO *(Accusando l’appellativo)* E ‘ncasate ‘a mano!

VIGLIA Signò, spiegate il danno al collega, che isso ve po’risolvere ‘a questione...

STRUPPEHELLA Chille ‘ave ragione ca’ se ne so’ fuiuete prime ca’ turnavo e nun l’aggio putute ncuccià *(trasalendo e voltandosi a destra fino alla fine della battuta di Ferdinando)* a chillu sucuta cacciuttielle a tradimento ‘i nasoune...

VIGLIA N’ata vota!

FERDINANDO *(A Viglia)* A chesta pure a ‘mpicco!

VIGLIA Signò, e voi vi dovete calmare! Così indispettite pure ‘o collega! E’ stato chiamato per ascoltarvi... Ed è come se davanti a voi ci fosse il Re in persona!

STRUPPEHELLA Noo, chiste è acussì nu bello guaglione...

Mica comme chillu coso brutto!

FERDINANDO Appunto, signò... Cuntatece ‘o fatto!

STRUPPEHELLA E’ stato nu mumento!

VIGLIA *(C.S.)* E’ stato un attimo...

STRUPPEHELLA Je stevo vuttanno ‘o magnà ‘e puorce...

VIGLIA Io stavo dando a mangiare ai porci...

STRUPPEHELLA Bell’i buone...

VIGLIA I porci erano belli e buoni...

STRUPPEHELLA Aggiu ‘ntijse ‘na specie ‘i fanfara...

VIGLIA Ah ‘ntise ‘na specie ‘e farfalla...

STRUPPEHELLA Cavalle ‘i ‘ggente c’alluccava ‘a vott’a cjimma...

VIGLIA Questa non l’ho capita nemmeno io...

FERDINANDO *(Spostando Viglia e ponendosi al centro fra i due)*

Agge pazienza Michelà! *(Alla signora)* Tenevano pure ‘e cuorne?

STRUPPEHELLA Avite voglia! Va trova quanta cuorna tene ‘ncapa *(a destra)* chillu nasone!

FERDINANDO No, ma je ‘a taglia ‘a capa a chesta e ‘o marito!

VIGLIA Calmateve collega!

STRUPPEHELLA Je nun tengo a niscouno ca’ fatica pe’mmico...

VIGLIA Io non ho nessuno che lavora per me...

STRUPPEHELLA Je nun songo comme a chilli ricche signoure...

Ca’ teneno ‘i terre, ‘i a genta ‘a faticà...

VIGLIA Non sono una ricca proprietaria terriera ca tiene le rendite e la gente a lavorarle...

FERDINANDO Quant’è ‘o danno ca’ v’ha fatto ‘o Rre?

STRUPPEHELLA O campe ‘e cavrucioure ‘i partoute...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA Il capmpo di capre e fiori è partito...

STRUPPEHELLA M'adda dà allimmeno...

VIGLIA Mi deve dare le mele...

STRUPPEHELLA 'Na cinquantijne 'i ducati...

VIGLIA E cinquanta ducati!

FERDINANDO *(Allungando alla signora un sacchetto di monete)*

Tenete signò, questi sono 100 ducati...

STRUPPEHELLA *(Sorpresa e fissando il sacchetto dei soldi)*

Santu Proculo e santu Mamozzìo mije! *(Aprè il sacchetto e controlla il contenuto)*

VIGLIA Oh santo Procolo, oh santo mamozzìo mio!

FERDINANDO Questi sono santi loro...

VIGLIA Si maestà! A proposito: ma 'o danno nun era 50?

FERDINANDO Occorre ca'nu Rre paga almeno 'o doppio rispetto a nu semplice private, te pare Michelà?

VIGLIA *(Sorridente)* Mi sembra giusto...

STRUPPEHELLA Grazie... *(Ripone il sacchetto nel petto, velocemente)* Grazie... *(Bacia la mano a Ferdinando e Viglia)* Grazie assaie... Ata campà cient'anne... E pure vuje, figliu mije...

VIGLIA Ma no, signò...

FERDINANDO Jamme nun facite sti 'ccose...

VIGLIA Signò, v'accompagno...

FERDINANDO Stateve bona! *(Sorridente)*

*Viglia e la Contadina escono. Ferdinando è solo in scena, ma dopo qualche istante la signora rientra.*

STRUPPEHELLA Ah, salutateme tanto a nasoune! *(Esce)*

*Ferdinando ha una repentina smorfia di disappunto sul viso.*

LUCE 11: Buio al centro sulla smorfia del Re. Luce a destra sui musicisti

## SCENA NONA (Villanella)

MUSICA 7: CANZONE: "Carolina e Ferdinando"(4' 12'')

-----  
Carulina, Carulina vulive fà 'o rre o 'a regina ?

Ferdinando e Carulina maje anzieme pe vulia.  
Na vita chiena 'e cuntraste, de corna e tradimientio.  
Duje ruole ammiscate ca pure dint' à vicchiaia  
nun se so maje curate, ognuno sempe cu n'ate.

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

Era creaturo quanno accuminciaje 'a fà 'o rè.  
Isso teneva genio e pazzià e no e cummanà.

Capricciuse, burdelliere, caporione e ruzzone  
curiusiello, naso ruosso, fronta vascia e lazzarone.

E Carulina quann'o 'ncuntraje s'arrefreddaje  
e pe duvere s'annammuraje, isso era 'o rè.

Ferdinando spettatore, Carulina rè liono.  
Carulina e Ferdinando, tanta figlie corna e amante.

Carulina, Carulina e fatt'o 'rrè no 'a regina !

Jessa penzava sula 'a vendetta contro 'e francise  
c'hanno tagliato 'a capa 'a sora regina.

Ma Ferdinando d'opere 'bbone na fatte tante  
'cchiù 'e miezo secolo 'a cummannato, je ch'ammuina.

Mercadante, Capemonte, Sant Leucio e San Carlo  
Illuminismo, Carbone, Rivoluzione, Napulione

---

**SCENA DECIMA** (Ferdinando, poi Viglia e Maria Carolina)

LUCE 12: Buio a destra. Luce al centro

VIGLIA (*Entrando da sinistra*) Maistà...

FERDINANDO Che d'è?

VIGLIA (*Incespicando nelle parole, per paura di una rappresaglia della Regina*) Sua altezza... Maria Carolina... D'Austria...

*Entra da sinistra Maria Carolina d'Austria. E' una donna molto austera sia nei movimenti, che nel discorrere. Testarda e tirannica, comanda praticamente a bacchetta Ferdinando*

CAROLINA (*Dapprima sorride al servitore, poi lo frusta*) Maria Carolina d'Asburgo Lorena!

FERDINANDO (*Avvicinandosi e baciando le mani della consorte*)  
Mia cara maestra... Avite fatte tarde stammattina...

CAROLINA Troppa gente... Troppa confusione... Questi lazzaroni... Sempre fare festa...

VIGLIA (*Sorpreso*) Ma comme, maistà: oggi è trasuta a stagione!  
'A gente sta all'era pe' chesto...

CAROLINA (*La Regina minaccia con il frustino il servo, che ha avuto l'ardire di risponderle*) Significa stare allegra senza motivo!

VIGLIA (*Dimesso*) Si maestà... Sire, approfitto della presenza della... Qui presente signora riggina, per domandarvi: come mi devo regolare con l'ambasciatore Giordano, vescovo di Roma...



**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FERDINANDO Quanto deve avere?

VIGLIA E' venuto a riscuotere la China... Sono i soliti 7000 ducati...

FERDINANDO E va bene, fatti fare una nota di pagamento da...

CAROLINA *(Interrompendolo con una frustata)* Nonsignore! Da quest'anno, Roma non avrà un solo ducato dal Regno di Napoli!

FERDINANDO *(Con accondiscendenza verso la moglie)* Overo: nun ce voglio dà manco 'cchiù manco nu scudo a stu Stato Pontificio!

VIGLIA Ah! E mo come mi devo regolare con il vescovo...?

FERDINANDO E già, mo come ti devi regolare...?

VIGLIA Quello è venuto a posta da Roma.

FERDINANDO Puveriello, allora sa' che buò fa?

CAROLINA Caccialo via!

FERDINANDO Piglialo a cavece!

VIGLIA Piglio a cavece o vescovo?!?

FERDINANDO Sissignore! Me steve pure antipatico!

VIGLIA Allora maistà: vaco, ce dongo duie cavece e torno!

FERDINANDO Bravo Michelà... *(A Carolina)* Carulì!

CAROLINA *(Irritata)* Il mio nome è Maria Carolina d'Asburgo Lorena... *(Imitando il tono del Re in modo dispregiativo)* No Carulì.

FERDINANDO Va bene, cara maestra...

CAROLINA Poi non dare troppa confidenza servitù...

FERDINANDO Ma Michelangelo è il mio servitore di fiducia...

CAROLINA E allora?!? Non è necessario chiamarlo per nome... Tu tratti lui come uno di famiglia!

FERDINANDO Come vuoi tu, cara maestra... *(Guarda la moglie, che indispettita gli gira le spalle)* E va bene, chiedo perdono...

*Ferdinando si pone in posizione genuflessa, mentre Carolina, sorridente, dà una frustata sul deretano del consorte*

CAROLINA Perdonato...

VIGLIA Maestà, il vescovo è stato abboffato di mazzate... Per l'occasione mi so' permesso e me fa dà 'na mano pure d'o Carpeccato, ca' chille quanno so'sti fatti è nu carnale!

FERDINANDO Ben fatto... Bravo Michelà!

*Carolina dà un'altra frustata a Ferdinando*

FERDINANDO *(Correggendosi)* Viglia... Vulevo dicere: bravo Viglia!

CAROLINA Ben fatto, così non vedremo più sanquisuke pontificie...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA A proposito 'e sanguette, maistà. Per il ricevimento dei marchesi e dei baroni, come ci regoliamo per il rinfresco?

FERDINANDO Ah, già 'o rinfresco! Io direi facciamo preparare nu bellu piatto 'e...

CAROLINA *(Interrompendolo)* Pizze!

FERDINANDO *(Confermando il desiderio della Regina)* Pizze, pizze a volontà!

VIGLIA Sarà fatto maestà! Ed il ricevimento dove lo faremo?

FERDINANDO Io credo che è meglio ca' priparammo 'ccà...

CAROLINA *(Come sopra)* Capodimonte!

FERDINANDO Appunto! E io che stavo dicendo?!? Capodimonte! Tenimmo chella reggia!

VIGLIA E per le pizze, devo affidarmi a qualcuno in particolare? Sua maestà ha delle preferenze?

FERDINANDO Ma, io direi, se vogliamo mangiare 'na pizza sistemata, buona... Dobbiamo affidarci a Lombardi a Capemonte...

CAROLINA Un forno!

FERDINANDO Eh! Chille 'e 'ffà 'bbone 'e furne... Che fa pure 'e furne Pasquale Lombardi?

CAROLINA Lo faremo noi, a Capodimonte!

VIGLIA Nu forno?!?

CAROLINA Sissignore! *(Frustata a Viglia)* Faremo costruire forno!

FERDINANDO Sissignore Michelà...

*La Regina dà una frustata a Ferdinando, fissando con sguardo severo il marito ed il servo. Poi, comincia a camminare, defilandosi a destra*

FERDINANDO Ehm, Sissignore Viglia! Tengo 'o vulio 'e fa costruì nu forno a Capemonte! Pecchè co'ccosa?

VIGLIA No maistà!

FERDINANDO Accussì m'ha ditto 'a capa stammatina!

VIGLIA Va buono maistà!

FERDINANDO *(Piano a Viglia, senza far sentire a Carolina che si sta allontanando)* E ferniscela 'e fa 'sti 'ddomande, che me stie facendo fa 'a figura d'o turzo!

VIGLIA Comme vulite vuie, maistà...

FERDINANDO *(Come sopra)* Ca chella è austriaca!

CAROLINA *(Fermendosi sull'estrema destra della scena e chiamando il marito)* Caro!

FERDINANDO *(Come sopra, a Michelangelo)* Mica è napoletane comme a 'mme e a 'tte!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

CAROLINA (*Impazientita*) Nasone!

FERDINANDO (*Alla Regina, avvicinandosi*) Siii, maestra...

CAROLINA (*Con severità, intuendo l'azione del marito*) Quante volte ti ho detto di non fare swaiden con servitù!

FERDINANDO E che so' sti swaiden?

CAROLINA Cufecchie!

FERDINANDO (*Dissimulando*) Cufecchie?!? Pe'carità! Che faccio 'e cufecchie je?!? (*Minacciato dal frustino, cambia repentinamente tono*) Sissignora, faccio 'e cufecchie. Però, questa volta, stavo solo facendo notare a Michelangelo... (*Correggendosi su azione del viso severa della moglie*) A Viglia, le tue nobili origini austro-ungariche!

CAROLINA Seguimi subito in camera: è ora di massaggio piedi!

FERDINANDO Aeh!

CAROLINA (*Frustata*) Schnell!

FERDINANDO Vengo subito!

*Carolina esce da destra, seguita poco dopo dal Re.*

FERDINANDO Aj? E' austriaca! (*Esce*)

LUCE 13: Buio al centro. Luce a destra sui musicisti

**SCENA UNDICESIMA** (Villanella)

MUSICA 8: CANZONE: "A lo Rre nuosto"(3' 57'')

-----

A lo re nnuosto Ferdinando IV°  
Dio nce lo quard' e mmantenga  
a nnomme del lo fedelissimo puopolo napoletano fabbeione.

E biva lo Rre nnuosto Ferdinando,  
guappone, che ssà ffà le ccose belle;  
ma vace cchiù dde tutte ll'aute cchelle  
chella china, cche nn'ha frusciat'aguanno.

Romma è no piezzo cche nce sta zucanno,  
e n'accide co bolle e sciartapelle;  
mo ha scomputo de fa le ghiacovelle:  
nc'è no Rre che ssa dice' e comm'e cquanno.

Lo ffraccto de Romma lo ssapímmo;  
lo Rre è Rre, e non canosce a nullo:  
Ddio nce ll'ha dato e nnuie lo defennimmo.

Oie Ró, vi' ca 'no Rre mo n'è ttrastuflo:  
dance lo nnuosto, pocca nce ntennimmo,  
e nnon ce sta a ccontà Lione e Cciullo.

-----

LUCE 14: Buio a destra. Luce a sinistra per il monologo

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

**SCENA DODICESIMA (Viglia)**

*Secondo Monologo di Michelangelo Viglia*

VIGLIA So stato 'a corte d'e Burbone 'a piccirillo  
So state servo, e m'hanno fatto galantuomo  
So'trasuto a palazzo comm'a nu suricillo  
E aroppe sittant'anne so' lione...  
Ma tutte cagna!E ch'e tiempe vache,  
a' quande se tuccava 'o mare cu'nu dito,  
mò 'ncoppa 'o mare passa n'ata strada...  
Tutte va'care e niente è sapurito!  
Je, quacche vota, quando sto 'nfuscato,  
e me straporte a quann'ero guaglione,  
me crede ca'so' muorte e sotterrato,  
sotta 'a montagna 'e chiustu Sciatamone!  
Pare n'atu paese, è n'ata cosa...  
tu n'ce cammini e nun te truove cchiù.  
Eppure è certo, era accussì spassuse  
Santa Lucia d'a primma gioventù...  
'O juorne, dinto 'e guzz'a'mmare,  
c'addore 'e scoglie, e ostriche sucose!

Vedive 'e bancarelle 'e ll'ustrecare  
Cu tutto 'o 'bbene 'e ddiò, carrico 'e 'nfose...  
E chelli tarantelle 'ind'a stagione!  
Femmene assai chiù belle 'e chelle 'e mò.  
Uocchie 'e velluto, vocche 'e passione  
Lazziette d'oro e pierne ind'e cummò!  
Mò... Che ne caccie! Ca's'è fravecato,  
tutt'è prucresso pe' putè arrunzà!  
Sì marenare?!? E quann'e faticato  
Faje ll'uocchie chiene, e 'a rezza nun t'ho 'ddà.  
Addò se vede chiù, Santa Lucia...  
Addò sentite chiù l'addore 'e mare.  
C'hanno luvato 'o meglio 'e chesta via!  
N'hanno cacciate 'anfine 'e marenare...  
'O munno vota sempe, e vota n'tutto,  
se scarta 'o bello e se 'ncuraggia 'o brutto.  
E quanno 'a vita arriva, fotte e piglia,  
ce sta comme unica cunsulazione  
o ricordo d'e tiempe belle e d'a famiglia,  
quanno nun tenevo ancora nu padrone,  
e 'mbece 'e servitore ero sulo Viglia,  
stracciato, fetente e lazzarone...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

**SCENA TREDICESIMA** (Villanella)

LUCE 15: *Buio a sinistra. Luce a destra sui musicisti*

MUSICA 9: *CANZONE: "O Lazzaro nun tene mai padrone" (3' 31'')*

-----

A' storia soje accummence cu Napule  
è storia e dulare allucche e chiante,  
carne e maciello pe capipopolo,  
burbune, francise, giacubbine e piemuntise.

O' lazzaro e figlio d'o' popolo è spavaldo ed è cresciuto  
ampresse ampresse e nun tene mai padrone.

E nun tene legge, dorme quanno tene suonno,  
magne quanno tene famme e nun tene mai padrone.

Beve quanno tene sete, nun tene penziere  
n'se ne fotte de re e regine e nun tene mai padrone.

Era curiosità pe viandante  
crede a libbertà a napule e San Gennaro.  
Pe magnà l'abbasta quacche file e maccarune,  
o' tetto e sotto o' cielo e nun tene mai padrone.  
Pe durmì l'abbasta na spasella e pe viaggià  
ogni carrozza è bbona e nun tene mai padrone.

Ha ispirato cinema, teatro, avventure,  
poete e pitture e nun tene mai padrone.

A mano è cchiù lesta d'ò penziere, avuote all'uocchie  
e t'arravaglia dint'à mezzora e nun tene mai padrone.

Isso nun va mai e pressa, s'accuntente e tutto  
campe oggi pe dimane e nun tene mai padrone.

A' storia soje accummence cu Napule  
è storia e dulare, allucche e chiante,  
resate e pazzie d'eroismo, e fantasia,  
d'arruobbe e filosofia.  
Quann'è stanco e s'arrupusà fatica  
e simbul'è miseria e famme,  
carne e maciello pe capipopolo,  
burbune, francise, giacubbine e piemuntise.

A' storia d'o' lazzaro accummence cu napule.  
A' storia soje è tutta na filosofia.

-----

*Sipario*

*Fine primo atto*

**ATTO II**

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

*La scena è identica al primo atto, con la medesima ripartizione in tre parti (Musicisti a destra, narratore a sinistra, attori e ballo al centro)*

**SCENA QUATTORDICESIMA (Villanella)**

LUCE 16: *Luce a destra sui musicisti*

MUSICA 10: *Parte musicale di inizio II atto (1' 30'')*

**SCENA QUINDICESIMA (Viglia)**

LUCE 17: *Buio a destra. Luce a sinistra sul monologo*

*Terzo Monologo di Michelangelo Viglia*

Passajene 'e mise, passaje 'o tiempo,  
e doppo sessantasei anne nasone murette,  
Fuie allora che 'o figlio, c'ho seguiva sempe,  
Francesco primo, al trono sagliette.

E pe' contrappasso rispetto 'o Rre 'e primma,  
'mbece 'e regnà comme 'a nu cumpagnone,  
s'è fatto arricurdà pe' la cazzimma,  
da tutta quanta la pupulazione.  
Chelle che ve racconto l'aggio visto,  
e 'lluocchie mieje nun cuntarranno palle!  
Ind'a cinc'anne ca' regnaie chisto,  
se facette schifà da monte a valle!  
Sulo pe' mmè nun cagnaje niente,  
servitore ero, e servo so' rimasto,  
ma doppo tantu tempo 'e servimente  
a palazzo riale je ero comme 'o masto!  
Tutte quante me purtavano rispetto,  
guardie a cavallo, o semplici surdate,  
se mettevano 'e mane ind'a vrachette  
e pe' nu piacere me pusavano 'e ducate.  
E jamme, nun facite 'e faccie storte,  
c'o Rre vicino quassicosa è concesso.  
Si quacceduno e vuje tenea sta ciorta,  
si nun n'approfittava era nu fesso!

**SCENA SEDICESIMA (Villanella)**

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

LUCE 18: Buio a sinistra. Luce a destra sui musicisti

MUSICA 11: CANZONE: "Viglia" (4' 38'')

-----

Parte 1

Alla corte d'ò rè burbone tanta gente che vene e v`  
Ce st` Viglia ca fa 'o padrone sulo jssò t'ò po fa fa  
E va e va a fatica te po dà  
E va e va 'o permesso te po fa

Si 'o vescovo vuò fa quacchecosa m'adda dà, viene 'a 'ccà viene 'a  
'ccà puorteme 'e ducati 'ccà  
Si a terra vuò zappà quacchecosa m'adda dà, viene 'a 'ccà viene 'a  
'ccà puorte robba pe magnà

E va e va Viglia piglia e porta 'a 'llà  
e va e va ce sta 'o rè ca t'ò fa fa  
e va e va Viglia piglia e 'o rè che fa ?  
e va e va e normale ca se fa

Parte 2

Ce sta 'o servo ca è magnone a mano a mano 'o sape fa  
e Francisco ca è 'o rè Burbone zitte zitte c'ho fa fa

E va e va a carriera passa a 'ccà  
e va e va tutto Viglia te po dà

si 'o sudato nun vuò fa quacchecosa m'adda dà, viene 'a 'ccà viene 'a  
'ccà puorteme 'e ducati 'ccà

si 'o posto vuò piglià quacchecosa m'adda dà, viene 'a 'ccà viene 'a  
'ccà basta ca me faje magnà

E va e va a fatica te po dà  
e va e va 'o permesso te po fà  
e va e va tutto Viglia te po dà  
e va e va e normale ca se fà

Parte 3

Viglia piglia 'a regalia e se è bbona se po fa.  
Viglia la sape 'bbona la canzone che vene e va  
Chesta è ausanza ca ce stà, chesta è a legge a parte e cca.  
Quanno 'o rè Francisco tene genio o nun ce stà,  
ce sta 'o servo suoje ca po' fa 'o rè a parte 'e 'ccà  
Chesta è ausanza ca ce stà se vede sulo 'a parte 'e 'ccà

Tu si 'o padrone, o vero padrone, rè 'e sta città x2

E va e va Viglia piglia e porta 'a 'llà  
e va e va ce sta 'o rè ca t'ò fa fa  
e va e va Viglia piglia e 'o rè che fa?  
e va e va e normale ca se fà

Si 'o vescovo vuò fa quacchecosa m'adda dà, viene 'a 'ccà viene 'a  
'ccà puorteme 'e ducati 'ccà  
Si 'o posto vuò piglià quacchecosa m'adda dà, viene 'a 'ccà viene 'a  
'ccà basta ca me faje magnà

Parte 4

E va e va Viglia piglia e porta 'a 'llà  
e va e va ce sta 'o rè ca t'ò fa fa  
e va e va Viglia piglia e 'o rè che fa?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

e va e va a fatica te po dà  
e va e va 'o permesso te po fà  
e va e va a carriera passa a 'ccà  
e va e va tutto Viglia te po dà  
e va e va e normale ca se fa

---

**SCENA DICIASSETTESIMA** (Francesco I, Viglia, poi  
Esposito)

LUCE 19: Buio a destra. Luce al centro

*E' il 1829. Ferdinando IV (Divenuto Ferdinando I dopo la Restaurazione) è ormai morto da quattro anni. Suo figlio Francesco è salito al trono e regna in modo dispotico. Il Regno, ormai ha cambiato nome: da Regno di Napoli è diventato Regno delle Due Sicilie. La scena è un dialogo tra il Re ed il suo servitore, che cerca di far ragionare il suo tirannico sovrano.*

VIGLIA Siconne me, avite esagerato!

FRANCESCO Ancora?!? Quante volte ti devo dire che devi stare a posto tuo!

VIGLIA Va bene maistà!

FRANCESCO Nun è pecchè s'è stato servitore tant'anne co' mio padre che mo'ti puoi permettere di mettere il naso negli affari del Re!

VIGLIA Nun me permettesse mai, maistà! (*Dopo una lunga pausa*)

Ma vostro padre non avarresse fatto mai na' cosa 'e chesta...

FRANCESCO (*Atteggiandosi*) Mio padre era mio padre, e io sono io...

VIGLIA (*Facendogli il verso*) Chi è 'o cchiù scemo 'e tutt'e duje?!?

FRANCESCO (*Non avendo sentito Viglia, perché estasiato dal suo ego*) Io, sono io!

VIGLIA Appunto!

FRANCESCO (*Dopo una lunga pausa*) E poi sentiamo... Che cosa avrebbe fatto mio padre di diverso da me...?

VIGLIA Pozzo parlà?

FRANCESCO Certamente, tu devi parlare!

VIGLIA Allora je parlo?

FRANCESCO Parla...

VIGLIA Vostro padre nun fosse stato accusi' capà tosta!

FRANCESCO Ma che so' capà tosta, je?!?

VIGLIA Oj, nun pozzo parlà!



**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FRANCESCO No, nun può parla... Si 'e dicere 'e fesserie è meglio ca'te stai zitto! (*Pausa*) Ma po', alla fin fine, pecchè avesse avuto 'a capa tosta?!? Sentiamo!

VIGLIA Pozzo parlà?

FRANCESCO Tu devi parlare!

VIGLIA Guardate ca'je parlo, non so' mica comme a tutte 'llate ca' ve dicono sempe 'e si!

FRANCESCO Michelà, io ti ordino di parlare!

VIGLIA (*Pausa*) Avite esagerato, site stato troppo severo...

FRANCESCO Io?!?

VIGLIA Nientedimeno, maistà: vuje c'ate appicciate 'a casa!

FRANCESCO Sì, ma gli occupanti li ho lasciati vivi! No, ma tu 'e capito cosa volevano fa'?

VIGLIA Je sì...

FRANCESCO E pur'je! Tu 'o 'ssaje ca' occorre pagà na' tassa p'avè nu permesso 'e costruì 'na casa 'ncoppa mergellina?

VIGLIA Sissignore! (*Scorge un uomo che entra da destra*) Scusate un attimo maistà!

FRANCESCO Prego!

ESPOSITO Ah, Viglia, vuje state 'cca?

VEGLIA Si sto'ccà... Ate purtate 'e ducate?

ESPOSITO Comme no... E Grazie assaie pe'chille permesse...

VIGLIA Ssst... Nun facite vedè, ca'ce stà 'o battilocchio!

ESPOSITO Ah, già... (*Alzando*) Tenite...

FRANCESCO (*Scocciato*) Azz, 'e menu male c'aggio ditto nun fa vedè!

ESPOSITO Scusate...

VIGLIA Scusame cu'soreta! Cheste è 'll'urtemo permesso ca'te dongo, po' avite fernuto 'e costruì!

ESPOSITO Eeh, stamme 'a Napule: secondo voi nun'o trovo n'ato' mo'venne nu permesso?!? Stateve buono... (*Esce*)

FRANCESCO Chi era?

VIGLIA No, era un amico che mi doveva certi soldi... Andate avanti... Eravamo rimasti al primo permesso...

FRANCESCO Ah, già! E sapete che dopo il primo permesso occorre un secondo permesso per iniziare a costruire?

VIGLIA Sissignore 'o'ssaccio!

FRANCESCO E sapete che dopo il secondo, ci vuole un terzo permesso finale per l'agibilità?

VIGLIA Sissignore!

FRANCESCO E sapete che senza quei tre permessi il Re si assicura personalmente che la casa in costruzione venga incendiata?

VIGLIA Sissignore!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FRANCESCO Allora perché avrei sbagliato incendiando la casa di quei villici?

VIGLIA Pozzo parlà?!?

FRANCESCO Tu devi parlare!

VIGLIA Guardate ca je parlo!

FRANCESCO Parla!

VIGLIA (*Pausa*) Perché avete appiccato 'a casa a fianco!

FRANCESCO Aggio fatto appiccià 'a casa affianco?

VIGLIA Sissignore, non ci azzecavano proprio!

FRANCESCO Tenevano pure 'e tre permesse?

VIGLIA Ne tenevano nove, pe'sta sicuro...

FRANCESCO E je c'aggio appiccata 'a casa?

VIGLIA Sissignore, maistà.

FRANCESCO Aaah... (*Realizzando*) Perciò se sbattevano 'e chella maniera...

VIGLIA Sissignore...

FRANCESCO Tenevano nove permessi...

VIGLIA Sissignore.

FRANCESCO (*Pausa in cui ritorna l'ego*) Allora ben gli stà!

VIGLIA Eeh?!?

FRANCESCO Sta bene... Tenevano troppi permessi, Michela!  
Maria Isabella...

LUCE 20: Buio al centro. Luce a destra sui musicisti

## SCENA DICIOTTESIMA (Villanella)

MUSICA 12: CANZONE: "48" (5' 51'')

-----

'o 48 nun è nu numero è na rivolta,  
se sempe ausato ma nun se sape comm'è nato.  
'o 48 nun è nu numero è na rivolta,  
se sempe ausato e mò v'ò dico quann'è nato.

Chesta usanza vene a luntano, vene a luntano,  
a lu tiempo de la rivolta e libbertà napulitana

Tutt''ò regno se arrevutato, se arrevutato  
da Sicilia a la Calabria fino e dint''a capitale.

Da Tuledo a via Medina e barricate fino a via Marina  
e cu pretate e scuppettate 'o '48 e scuppiato  
Chi te muorto l'addà pavà,  
viva 'a repubblica e 'a libbertà.

'o 48 nun è nu numero è na rivolta,  
è na parola 'bbona pe ciento situazioni

'o re ce puteva penzà, stu maciello ce l'aveva scanzà.  
L'arte e cultura in evoluzione,  
nun sò anarchia e distruzione.

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

Chi te muorto l'addà pavà,  
viva 'a repubblica e 'a libbertà.

Si quaccosa nun piace, si nu sgarbo ce stato,  
si n'arrevuoto è capitato 'o 48 vene annunmenato.  
Pe nu poco e discussione,  
pe n'appicceche o nu cazziatone,  
pe na pigliata pe capille  
acchiapp'a chisto e pure a chillo.

'o 48 nun è nu numero è na rivolta !

-----

LUCE 21: *Buio a destra sui musicisti. Luce al centro*

**SCENA DICIANNOVESIMA** (Ferdinando II, Maria  
Teresa, poi Viglia)

*Scena sul '48: Ferdinando II, alla presenza di Viglia fa telegrafare  
ad un ufficiale superiore che gli prometteva di riportare l'ordine il  
15 maggio del 1848.*

MARIA TERESA     Ma 'o buò capì ca' tu, andando avanti così, ti  
farai la fama di un Re violento e sanguinario...?

FERDINANDO II    Maria Tere'... Tu nun mi devi scocciare: tu sei  
morganatica? E fai la morganatica!

MARIA TERESA     Uffaaà! Siente Ferdinà, io lo dico per te... La  
storia questo va trovando: una macchia, anche piccola...

FERDINANDO II    'Na macchietta!

MARIA TERESA     Tu pazzea, intanto tutti parlano male di te:  
Ingesi, Francesi... Dicono che sei ignorante, la negazione di Dio...

FERDINANDO II    Questo dicono...?

MARIA TERESA     Certamente: perciò è importante che tu ti metti al  
passo con i tempi... Siamo nel 1848, ormai... Il progresso incalza:  
mica puoi rimanere così cocciuto e ostinato contro tutti gli  
innovatori... Qualche cosa la dovrai pure concedere...

FERDINANDO II    Neh, Terè: e che devo concedere più! Ho dato la  
costituzione... Mi sono convinto a fare il parlamento...

MARIA TERESA     Oooh... Ferdinà: ma niente niente tu fossi  
democratico?

FERDINANDO II    Beh, proprio democratico... No!

MARIA TERESA     La verità è che quando tu devi reagire a qualche  
torto, sì esagerato!

FERDINANDO II    Eh avanti ja: fammi un solo esempio...

*Entra Viglia concitato*

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

VIGLIA Maistà, vi devo parlare...

FERDINANDO II Michelà, mo' 'e aspettà... Sto nel pieno di una questione co'mia moglie...

VIGLIA Ma è urgente...

FERDINANDO II Niente può essere più urgente di quanto devo sapere dalla Regina.

MARIA TERESA Vavattenne!

FERDINANDO II Nonsignore, resta! E famme 'a testimone! *(Alla moglie)* Avanti, dimmi una sola volta in cui avrei esagerato!

MARIA TERESA Va bene... *(Sta per fare un esempio, ma si interrompe prima di parlare)* No, va beh... Se no ci rimani male....

FERDINANDO II *(Con aria soddisfatta, a Viglia)* Oj? Non ci stanno...

MARIA TERESA Ci stanno, ci stanno...

FERDINANDO II E dici! *(Guarda distrattamente dal lato di Viglia)* Parla, allora...

VIGLIA Maistà je so' venuto pe' ve dicere...

FERDINANDO II Michelà, tu statte zitto: chi t'ha ditto 'e parlà?!?

VIGLIA Voi, maistà!

FERDINANDO II Ce l'aggio cu'mia moglie! Parlà!

MARIA TERESA Va bene... *(Come in precedenza mima di accennare a parlargliene, ma si interrompe di nuovo)* Noo... Tanto tu dici che non è vero...

FERDINANDO II Non è vero, non lo dico...

MARIA TERESA Tu si capa tosta... Vogliamo perdere il tempo?

VIGLIA Perdimmo 'o tempo!

FERDINANDO II E perdiamo il tempo! Avanti, parla! *(Nella foga, fa segno a Viglia)*

VIGLIA Maistà, so' venuto pe ve dicere...

FERDINANDO II *(Sempre più esasperato)* No, tu, Michelà! Sempe 'a mia moglie!

VIGLIA E vuje me facite segno...

FERDINANDO II *(A Viglia)* Nun era nu' segno, era la foga! *(Alla moglie)* A te: quando avrei esagerato?!?

MARIA TERESA Una a caso?

FERDINANDO II A caso!

MARIA TERESA *(Attimo di pausa di suspense)* I Fratelli Bandiera!

FERDINANDO II *(Subito)* Ah, no... Proprio su Attilio ed Emilio Bandiera non si può dire niente...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MARIA TERESA    Comme no, tu l'e fatte fucilà! 'E glizato chillu polverone... Quando bastava chiuderli in una cella e buttare la chiave...

FERDINANDO II    Tu parli perché i fatti non li sai! E poi non li ho fatti fuori perché erano Antiborbonici...

MARIA TERESA    Ah, no?!? Allora perché? (*Come il marito, fa segno a viglia*) Parla!

VIGLIA    Maistà, je so' venuto pe've dicere...

MARIA TERESA    Ueeee! Ma staje sempe 'mmiezo tu?!?

VIGLIA    Mica è colpa mia, se vuje sbagliate 'a fa 'e segni!

MARIA TERESA    (*Al Re*) Avanti, perché hai fatto fucilare Attilio ed Emilio Bandiera!

FERDINANDO II    Ma come, quelli erano due figli di un Austriaco, nati e vissuti lontani dal mio Regno... Piglia e senza che io gli avessi fatto un solo torto, organizzano una spedizione segreta per fare insorgere i sudditi contro di me...

MARIA TERESA    Ed è stato allora che hai pensato bene di fucilarli perché volevano fare insorgere la Calabria! A me 'o può dicere...

FERDINANDO II    Noo! Non è per questo!

MARIA TERESA    Jamme, a me puoi confessare... Tanto so'morganatica!

FERDINANDO II    (*A Viglia*) Quando vò essa è morganatica... Quanno ci'ho dico je, se sturzelle sana sana! (*Alla moglie*) E, comunque non è per questa ragione qui...

MARIA TERESA    Ah, no?!?

FERDINANDO II    Dico io, Terè, è accusi semplice...

VIGLIA    'O putite capì pure vuje ca' site morganatica!

MARIA TERESA    Uè, a te... E quanta confidenza?!?

VIGLIA    Scusate, maistà: m'è scappato...

FERDINANDO II    Invece e me fà 'o testimone, m'a'ncattivisce!

MARIA TERESA    Forza, sentiamo sta cosa semplice-semplice....

FERDINANDO II    Maria-Terè, ma ti sembra normale che due austriaci vissuti in lombardia vogliono fare un'azione segreta nel Regno: sbarcano 'a Calabria?!? Appena scesi, po', t'e vulevo fa vedè! Parlavano mezzo tedesco, mezzo milanese (*Imitando l'accento*) "Neh, ma cusa l'è chì! Abbaso i Burbun... bitter Italien auniten, schnell".

MARIA TERESA    E l'hanno subito arrestati...

FERDINANDO II    E pe'forza! Nisciuno 'e riusciva a capì! Poi i begli amici che s'erano purtate appriesso nella... (*marcando*) Spedizione Segreta, hanno cantato meglio 'e 'na tammurriata tutt'e piani 'lloro pe'filo e pe'segno... Neh io c'era fa...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MARIA TERESA Ed è stato allora che l'e fatte fucilà perché erano liberali!

FERDINANDO II Nonsignore: li ho fatti fucilare pecchè erano fessi!

MARIA TERESA Va beh, va... Tieni sempre ragione tu! Reazionario! (*Esce*)

FERDINANDO II Morganatica! (*A Viglia, con il solito gesto*) Parlà!

VIGLIA Sicuro?!?

FERDINANDO II Certo che so' sicuro! Parlà!

VIGLIA Maistà ha telegrafato l'ufficiale superiore Pepe, comandante della Guardia Nazionale...

FERDINANDO II Che dice Michelà...

VIGLIA Promette di riportare l'ordine tra i rivoltosi entro il 15 maggio...

FERDINANDO II Il 15 maggio... Ma è dimane! Ma tu sì sicuro?

VIGLIA Sì, entro il 15 maggio 1848... Riferisco le parole esatte maistà: "In occasione dell'apertura dei lavori del parlamento, come da voi deciso, dispongo una massiccia quantità di uomini e mezzi nei punti nevralgici: quelle canaglie dei rivoltosi avranno nettamente la peggio contro i cannoni del Re, i battaglioni svizzeri e le batterie dei castelli".

FERDINANDO II Mamma d'o Carmine... Chiste nu ha capito niente! Ma tu perché non mi hai avvertito subito?!?

VIGLIA Je?!? Ma si è mez'ora ca' ve voglio parlà!

FERDINANDO II Vabbuò, Michelà, devi telegrafare subito al comandante Pepe quello che ti scrivo...

VIGLIA Certamente Maestà...

FERDINANDO II Non c'è un momento da perdere... (*Scrivendo*) Tu stamattina sei passato pe' Tuledo?

VIGLIA Sissignore, come al solito... Ho visto cu 'lluocchie mieje che il comandante ha fatto disporre dudece cannone...

FERDINANDO II (*Fermandosi un attimo e riprendendo subito dopo a scrivere*) Dodici?!? Mamma mia bella!

VIGLIA Da Piazza Carità, a via Toledo, e dal Museo fino 'ncoppa a strada 'e Capemonte, in prossimità di ogni barricata...

FERDINANDO II Aijoca 'a macchia! Aj?

VIGLIA Quala macchia?

FERDINANDO II (*Riprendendo a scrivere*) Niente... 'A storia...

VIGLIA Che storia...?

FERDINANDO II Che saccio je, mia moglie... 'A macchia...

VIGLIA S'è macchiata 'a riggina?

FERDINANDO II No, no... Io...

VIGLIA Ah, me dispiace... E ve vulite cagnà?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FERDINANDO II C'aggia fa?!?

VIGLIA Voi avete detto che ve site macchiato!

FERDINANDO Nonsignore... Non ancora... Mi sto macchiando ora... Per colpa...

VIGLIA D'o lapps!

FERDINANDO II Ma qua' lapps! Per colpa di Pepe!

VIGLIA Noo, chillo 'o Ppepe nun macchia...

FERDINANDO II Neh, Michelà: ma tu stisse 'mbriaco stammatina?!?

VIGLIA Maistà, aggate pazienza, site pure vuje ca'mbriacate 'a ggente! Parla, statte zitto, 'a macchia, 'a reggina, 'o ppepe!

FERDINANDO II (*Finisce di scrivere*) Tiè, faje ambresso: non c'è un attimo da perdere...

VIGLIA Seh... Faccio 'na corsa... (*Fermandosi*) Maistà, e che c'è scritto?

FERDINANDO II Ah, già... (*Leggendo*) "All'ufficiale superiore Pepe: state calmo signore, e soprattutto non chiamate canaglia il popolo: sono napoletani, miei compaesani e sudditi; se vi lasciate travolgere dalle passioni ci sarà un massacro ed è quello che voglio evitare ad ogni costo; fate prigionieri ma non uccidete, e soprattutto, non bombardate la popolazione..." Curre, faje ambresso!

VIGLIA Vaco, maestà...

*Si odono spari di cannone ed urla. Viglia si arresta di colpo. La dura repressione del generale è già iniziata. Ferdinando commenta con amarezza*

**MUSICA 13:** *Stacco musicale (15'') con scoppio di bombe come intro e con una pausa per la battuta conclusiva di scena del Re*

FERDINANDO II Troppo tardi...

**LUCE 22:** *Buio al centro. Luce a destra sui musicisti per lo stacco musicale. Poi luce a sinistra*

## **SCENA VENTESIMA** (Viglia, da vecchio)

*Quarto monologo di Michelangelo Viglia.*

VIGLIA Vi c'anno fuje chillu Cinquantanove  
Cu chillu spusalizio 'e Francischiello!

L'otto 'e jennaro, chiove, chiove e chiove!

C'aveva fa, 'o pate? Partette, 'o puveriello!

Lampe e saette, 'mmiezo 'e strate nove,

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

e pigliaimo nu bello purpetiello...

A Mugnano faceva freddo assaie,  
scennette e jette a Santa Filumena,  
e dint'a chiesa se riggeva appena!

Meno male ca po' se ripigliaie

E 'o juorno appresso, all'unnece partette!

Ma credite ca 'o tempo s'accunziaie?

'O 'nfierno pure 'lla 'nce se mettette!

A munno mio, nun è succiso maie!

Fuie tanta e tanta 'a neva che cadette,

ch'io nun v'abbasto a dicere: zeffunno!

Llà 'nce cadette 'a neva 'e tutt'o munno!

LUCE 23: *Buio a sinistra. Luce sui musicisti per lo stacco musicale  
breve. Poi luce al centro*

MUSICA 14: *Stacco musicale (56'')*

**SCENA VENTUNESIMA** (Viglia, Notaio, Francesco II,  
Maria Teresa, Ferdinando II, Monsignor Gallo)

*E' il 1859, nel mese di maggio. Ferdinando II, ormai morente, detta  
le ultime volontà al figlio Francesco. E' presente anche la Regina,  
Maria Teresa d'Asburgo-Lorena,*

FERDINANDO II *(Entrando con la moglie da sinistra)* Cough,  
cough...

MARIA TERESA Ferdinà... T'aggio ditto ch'è stata 'na pazzia asci  
d'o lietto... Ma tu, tiene 'a capa tosta!

FERDINANDO II Hai ragione Terè, hai ragione...

MARIA TERESA Assettate nu poco 'ccà, ca tu staje male  
overamente: è la prima volta in tanti anni ca m'e dato ragione!

FERDINANDO II Voglio sta' nu poco vicino 'o pozzo... Po'me  
vaco a coricà n'ata vota... Cough, cough...

NOTAIO *(In scena da prima dell'entrata del Re, continua a parlare  
defilato sulla destra con Viglia)* Certo ca' sta proprio male... Sono  
più di quattro mesi che è in agonia...

VIGLIA Sissignore, dal matrimonio del figlio Franceschiello...  
E' stato 'a chella'vernata ca' è stato malato...

NOTAIO Viglia, voi che sapete vita morte e miracoli dei Borboni,  
ma se po'sapè che tene?

VIGLIA Notà, vi posso dire 'na cosa?



**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

NOTAIO Dite, Viglia...

VIGLIA Ne so' passati miedece e 'mmedicine... Chi diceva che era raffreddamento, chi 'na cosa virale... Ma je ve dico che pe'me, l'hanno avvelenato!

NOTAIO Voi dite?

VIGLIA Dico...

NOTAIO E chi è che avrebbe interesse ad uccidere sua maestà?

VIGLIA Chi 'o voleva fa'fore?!?

NOTAIO Sissignore...

VIGLIA Notà, ma addò campate? 'E Piemuntise, 'o Papa, 'e 'nglesi, 'e francise, gli austriaci... Facite primma 'a penzà chi nun 'o vuless'accidere, sentite a 'mme.

NOTAIO Comunque, secondo me è stata 'na pazzia arrisicarsi ad andare a chillu matrimonio 'e Franceschiello con quel tempo...

VIGLIA Caro notaio Alberti, ma ve pare che non glielo abbiamo detto? Ma che ci volete fare, sua maestà ha la stessa testa dura del padre...

NOTAIO Viglia, voi state al servizio dei Borboni da parecchio?

VIGLIA Sono quarant'anni...

NOTAIO Salute! N'avite magnate sorde... Volevo dicere n'avite viste 'e cose...

VIGLIA Uuh! Avite voglia... Trasette a corte quann'ero ancora guaglione... Cu nasone...

NOTAIO Poi siete passato al servizio di Francesco I...

VIGLIA Sissignore...

NOTAIO Ora siete al servizio del Re Bomba, Ferdinando II... E tra poco mi sa che passerete al servizio del futuro Francesco II...

FERDINANDO II *(Risvegliandosi improvvisamente e facendo le corna)* Tieeeeè! *(Grattandosi gli attributi)* Aje 'e fravaglie, capa riscia e capa d'aglie! Ma chi 'a chiammato 'o notaio, ca'ò tengo pe'malaurio!

*Entrano da destra il Monsignor Gallo, Arcivescovo di Patrasso, ed il giovane Francesco, figlio del Re, futuro Francesco II.*

MARIA TERESA Scusate tanto notà, ma questa è la proverbiale buona educazione dei Borboni...

NOTAIO *(Salutando in segno di rispetto)* Maestà...

MARIA TERESA *(Al Re)* Calmati caro, non ti affaticare...

FRANCESCO II Padre, qui c'è l'arcivescovo di Patrasso, il Monsignor Gallo, che ti voleva parlare...

FERDINANDO II Aeh, nun bastava 'o notaio...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MONSIGNOR GALLO Pio IX non ha potuto essere qui di perso-  
onaaa...

*L'arcivescovo, con tipica parlata ecclesiastica, suole terminare ogni frase facendosi l'eco. Viglia, in un primo momento, non si accorge che è stesso l'uomo di chiesa a creare questo strano fenomeno sonoro, e crede che l'eco venga dal pozzo..*

VIGLIA Ma che d'è?!? (*Affacciandosi nel pozzo*)

MONSIGNOR GALLO Ma mi ha telegrafato la benedizione apostolica con plenarie indulgenze, per vo-o-oiiii...

*Viglia si accorge che l'eco proviene stesso dal monsignore*

FERDINANDO II (*A Viglia*) 'E capito?!?

VIGLIA (*Credendo che il Re alluda alla parlata dell'Arcivescovo*)  
E'curioso assaje...

FERDINANDO II Sua santità mi assolve sulla fiducia, senza manco me cunfessà?

MONSIGNOR GALLO Giovanni Maria Mastai Ferretti ha mandato me appunto per ascoltare la vostra confessio-o-nee...

VIGLIA Ma tenesse 'o singhiozzo?!?

FERDINANDO II Aah! Allora me confesso subito... Michelà...

VIGLIA Dite maistà!

FERDINANDO II Fai allontanare tutti i presenti, pe'cortesia, che m'aggia cunfessà... Ah, e faje allontanà 'o notaio chiù 'e tuttequante...

NOTAIO Ma je nun aggio capito, ma ce l'ave proprie cu 'mme?

VIGLIA Nun ve pigliate collera notà... E malate so'nervuse: co'quaccheduno s'adda sfucà!

NOTAIO E s'adda sfucà a 'fforza cu'mme?!?

VIGLIA Meglio 'ca s'ha piglia cu vuje ca' cu n'ato! Signori, se fate tutti la cortesia di allontanarvi che 'o Rre s'adda cunfessà... Grazie, grazie a tutti... (*All'Arcivescovo che si è incamminato con gli altri*)  
No, Monsignò, addò jate...? Vuje l'avita cunfessà!

MONSIGNOR GALLO Scusate, è la stanche-e-ezzaa!

VIGLIA Chisto 'eva fa 'o cantante, no o prievete! (*Al Re, congedandosi*) Maistà, chiamate voi quando avite fernuto...? Je vaco a'llà con gli altri...

FERDINANDO II Aspetta Michelà... Tu può restà!

MONSIGNOR GALLO Maestà, ma la confessione è segre-e-taaa!

FERDINANDO II Ho detto che il mio servitore può restare... Se avete qualcosa in contrario telegrafate pure a sua santità Giovanni Maria Mastai Ferretti!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MONSIGNOR GALLO    Maestà come volete... Se sta bene a voi,  
sta bene a me...

VIGLIA    Allora je resto...

FERDINANDO II    Resta!

MONSIGNOR GALLO    *(Al Re)* Quando volete, possiamo  
comincia...

VIGLIA    *(Distrattamente, imita l'arcivescovo inserendosi a tempo)*  
A-a-ree... Modestamente, tengo 'na bella voce! *(Si rende conto e si  
ricomponde)* Scusate...

*L'Arcivescovo si sistema per ascoltare la confessione del Re, mentre  
Viglia si è fermato in piedi, a lato.*

FERDINANDO II    Perdonatemi, padre, perché ho peccato...  
*(Indicando Viglia)* Isso m'è testimone: aggio frequentato 'e chiù 'e  
bassi d'o puorto, che i salotti dei palazzi... Ma nun penzo ca'chesto è  
stato nu peccato... M'hanno chiamato Re Bomba, il Reazionario, la  
Negazione di Dio, sulo pecchè aggio appeso qualche capuzzella in  
Sicilia... Beh, contanno tutt'e costituzionaliste c'aggio fatto  
'mpiccà... Forse chesto è stato nu peccato...

MUSICA 15: *Stacco musicale di sottofondo della seconda parte  
della confessione (1' circa)*

Ma 'o peccato chiù grosso – 'E chille so'sicuro - E' stato che nun  
aggio mai avuto grandi ideali... Se no stu paese, stu stivale, l'aunivo  
je, e no Carlo Alberto... Perdonatemi padre... Raccomando a Dio  
l'anima mia, e chiedo perdono ai miei sudditi per qualunque mia  
mancanza verso di loro, come sovrano e come uomo...

LUCE 24: *Buio a sinistra. Luce a destra sui musicisti*

## SCENA VENTIDUESIMA (Villanella)

MUSICA 16: *CANZONE : "O regno 'cchiù bello" (4' 32")*

---

Nun era soja a colpa,  
è pecchè attuorno a isso sule traditure.  
'O regno suoje era 'o cchiu bello da vedè  
la rialato e n'hanno approfittate.

Pecchè nun ha saputo reagì  
a quatte muorte 'e famme  
cu 100.000 surdate,

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

l'hanno njuriato  
e Francischiello l'hanno chiammato.  
Si tiranno fusse stato  
nun l'avessero battezzato  
figlio 'e santo.

Era 'o primmo napulitano  
e all'ultimo atto l'ha dimustrato,  
se n'è partito e 'a capitale  
a sparagnato distruzione,  
famme, guerra e chiante  
e 'o conquistatore è arrivato triunfanno.

L'italia era puverella a confronto d''o regno  
cchiu bello ca ce steva p''o munno,  
cchiu bello invidiato da tutte quante.  
Pe nuje n'ce l'avimmo tenuto,  
sta terra l'ammo sempe rialato all'ate

Crerenno ca 'a libbertà è arrivata  
'o popolo p''e vie abballava,  
penzanno 'e parole e no 'e fatte,  
ce hanno strunziato.  
Ma 'e cunte sbagliate s'hanno fatto,  
sempe nu rè è arrivato.  
Crerenno ca 'o suonno s'è avverato,  
nu suonno è stato.

-----

LUCE 25: Buio a destra sui musicisti. Luce al centro

**SCENA VENTITREESIMA** (Viglia, Francesco II, Maria  
Sofia, Maria Teresa)

*E' il 1860. All'apertura delle luci a centro, si vede il servitore Viglia,  
ormai Gran Maestro della Real Casa dei Borboni delle due Sicilie,  
intento ad auscultare il marmo della fontana. Re Francesco II lo  
segue, imitandolo, poco dopo. I due parlano soffiando, per non  
impaurire lo spiritello che entrambe credono che abiti la fontana.*

VIGLIA Franceschiè... Lo sentite?

FRANCESCO II Lo spiritello...?

VIGLIA Comme, no? (Pausa) Non lo sentite? Sta qua!

FRANCESCO II Sì, sì... Lo sento! Sta rosicando...

VIGLIA (Iniziando a muoversi in circolo attorno alla fontana, ma  
con l'orecchio sempre in ascolto) Aspettate, si sta spostando...

FRANCESCO II (Seguendo Viglia anche nei gesti) E' vero! Si  
muove! (Il Re distratto dall'auscultazione, da una testata al  
fondoschiena di Viglia) Ah! Mannaccia! Lievet'a n'anze, Michelà,  
che lo perdiamo...

VIGLIA Passate avanti Maestà!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

FRANCESCO II (*Fermandosi*) Sì, sì... Sta qua!

VIGLIA (*Facendo segno di voler appoggiare il capo sulla fontana*)  
Posso?

FRANCESCO II (*Pausa*) Prego... 'O siente?!?

VIGLIA Seh, seh!

*I due sono con la testa abbassata in posizione buffa, e con la parte superiore dei capelli si toccano. In questo entra la Regina Maria Sofia.*

MARIA SOFIA (*Entra da destra, a voce alta*) Ma che state facendo?

FRANCESCO II Ssst! E' 'nu scazzamarmiello!

MARIA SOFIA Chi?!?

FRANCESCO II Uno spiritello... Detto scazzamarmiello perché gratta il marmo!

*Viglia si sposta auscultando la fontana con l'orecchio, mentre i sovrani parlano tra loro*

MARIA SOFIA E chi è?

FRANCESCO II E' l'anima di un bambino morto!

MARIA SOFIA E' l'anima di chi ti è morto?!?

FRANCESCO II Maria Sofi! (*Spazientito*) Bambino morto, l'anima, di un bambino, morto!

MARIA SOFIA E alza la voce...

VIGLIA (*Alla Regina*) Oppure è lo spirito di un bambino che voleva nascere, ma non è mai nato! Nu munaciello...

MARIA SOFIA E voi con questi chiari di luna pensate al munaciello! Gli italiani sono alle porte e il Re pensa agli spiriti...

FRANCESCO II Gli spiriti mo'... Uno spiritello. (*A Viglia intento a sentire dove si è spostato il munaciello*) Va fujenno 'e? Nun t'o fa fuj! (*Alla Regina unendosi alla ricerca con il servitore*) Ma è benefico eh, non ti spaventare...

MARIA SOFIA Io non mi spavento dei Savoia, mi spavento per lo spiritello!

FRANCESCO II Come vuoi tu Sofi, comunque mo' scusaci tanto, ma tenimme che fa!

MARIA SOFIA (*Alzando la voce*) Eh, no Francè: io non ti scuso! Non ti scuso più!

FRANCESCO II Ssst! Abbassa la voce, se no 'o scazzamarmiello se ne scappa... Po'va a finire che cade 'o Regno e nuje avimmo fernuto 'e fa'!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MARIA SOFIA E così, le ultime speranze di salvare Napoli dipendono dalla salute del tuo scassastrummele!

FRANCESCO II Scazzamarmiello... Michelà, diglielo anche tu se no questo si offende e lo perdiamo... Aggie pazienza!

VIGLIA *(Alla regina)* Sì, sì, sì... Maestà. So che voi avete un carattere forte, razionale... Ma dovete sforzarvi di capire che avere uno scazzamarmiello, un munaciello in casa è tale e quale comme avere 'na creatura... Un figlio!

MARIA SOFIA Ma davvero? *(Al Re)* Se uno vuole un figlio per casa, non se lo inventa: lo fa!

*Controscena del Re sulle rivendicazioni della Regina*

FRANCESCO II *(Dando un occhiataccia a Viglia)* E io lo sapevo che a questo si andava a finire...

MARIA SOFIA Specie se è il sovrano del Regno delle Due Sicilie, che non ha ancora eredi!

FRANCESCO II E se il Re rischia di perdere il Regno che fa? Un erede senza trono? Mette al mondo un altro spostato, tanto ce ne stanno tanti, no?

MARIA SOFIA Tu pensa all'erede, che a salvare il trono ci penso io... *(Fa per uscire a destra ma si ferma sull'uscita)* O devo pensare

da sola anche all'erede? *(Esce)*

FRANCESCO II Ma tu nun te putevi sta' zitto, no?

VIGLIA Ma me l'avete chiesto voi...

FRANCESCO II Sì, ma tu pare che 'o 'ffaje apposta! Sai come è fissato con l'idea dell'erede, e ce vai a parlare di avere in casa 'na creatura! Che quello, ora, solo un figlio ci mancherebbe...

VIGLIA Certo che con questi chiari di luna... Se i Savoia riescono a forzare Gaeta... Il Regno è perduto per sempre... A voi vi impiccano, e chi si è visto si è visto!

FRANCESCO II Per fortuna che in questi momenti difficili posso fare forza sul tuo ottimismo! Grazie tante Michelà... *(Facendo il gesto di accecarlo gli occhi)* Iih! *(Pausa)* Ca' poi pare ca' 'mpiccano sulo a me: tu, ad esempio, si 'o primmo che appendono!

VIGLIA A me? E io che centro?

FRANCESCO II Se arrivano a sapere che hai servito quattro Re della Real casa dei Borbone, sarai condannato come traditore...

VIGLIA E come 'o venesseno mai a sapè?

MARIA TERESA *(Entrando da destra)* C'ho dico je!

VIGLIA Sua Maestà Maria Teresa, Regina vedova decaduta del Regno delle due Sicilie...

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MARIA TERESA     Tiè, tiè... 'J che lingua! Regina Vedova decaduta... Ci manca solo che quando 'o diciate ve mettite a fa'e'ccorna!

VIGLIA     Ma io stavo solo annunciando...

MARIA TERESA     Ah, sì? E fatemi il piacere: non mi annunciate... Ca'po', oltretutto cca'nun ce sta nisciuno!

VIGLIA     Nisciuno?!? E Franceschiello?

MARIA TERESA     Oooh! 'J che piacere... Adesso il Sovrano delle Due Sicilie, si chiama Franceschiello... *(Al Re)* E tu nun dici niente?

FRANCESCO II     E c'aggia dicere?

MARIA TERESA     Ma come, te faje chiama Franceschiello dai servi?!? Anche per questo stammo rifunneno 'o Regno... Pe'da confidenza 'e lazzaroni!

VIGLIA     Noi del popolo lo chiamiamo Franceschiello perché gli vogliamo bene...

MARIA TERESA     Anche io gli voglio bene, che centra? Ma non mi sono mai permessa! Eppure sono la madre...

VIGLIA     La matrigna, per la precisione....

MARIA TERESA     Forse mi sono persa qualche cosa... Neh ca niente niente voi siete entrato a far parte del Consiglio della Corona?

VIGLIA     Veramente, no. E' per la precisione!

MARIA TERESA     Voi non siete tenuto a precisare! Anzi, lasciateci soli che devo parlare con il Re a quattrocchi...

FRANCESCO II     Se lui non può precisare, allora preciso io che sono il Re: dove sto io, sta lui. Michelà, puoi restare... *(Si siede)* Allora, perché mi siete venuta a trovare in questi delicati momenti: che tenete da dirmi?

MARIA TERESA     Caro Francesco... Quando salii al trono al posto della benedetta anima di vostra madre, per volere di vostro padre Ferdinando, mi preoccupai subito della discendenza... E facette diece figli! Tre femmine e sette, dico, sette maschi... Mo', escludendo vostra madre che ha fatto voi soltanto, anche se ha come scusante il fatto che è schiattata di parto, voglio ricordarvi che vostra nonna Maria Isabella facette tredici figli, e la vostra bisnonna quinnici!

FRANCESCO II     Allora?!?

MARIA TERESA     Allora, come si spiega il fatto che vostra moglie non ne ha fatto nemmeno uno? Neh, Francè, ma a chi vi siete sposato?

FRANCESCO II     Neh, ma a voi che ve ne importa?

MARIA TERESA     Mi importa sì: sono o non sono vostra madre?

VIGLIA     No: siete la matrigna... *(Al Re)* Per la precisione...

MARIA TERESA     E' meglio ca' nun te rispondo, và!

MARIA SOFIA     *(Entrando)* Oh, state pure voi Teresi?

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MARIA TERESA Si, ho pensato di venire per cercare di sapere qualcosa...

MARIA SOFIA Ho avuto ora un dispaccio del generale Coviello: gli italiani avanzano velocemente...

FRANCESCO II Maledetti! Michelà, vai di vedetta: se dovessero riuscire a sfondare il blocco, corri subito ad avvertirci...

VIGLIA Vado, maestà... (*Esce*)

FRANCESCO Santa Maria Cristina, proteggici tu!

MARIA SOFIA Eh! Giusto lei ci deve proteggere....

FRANCESCO II Ma come: la mia compianta mamma! Maria Cristina...

MARIA SOFIA Di Savoia... Che allo stesso tempo è anche la zia di quel galantuomo di Vittorio Emanuele II, che ti ha gentilmente mandato Garibaldi (*cambiando tono*) per fotterti il Regno!

FRANCESCO II Sofi... Mia madre, era superiore a queste miserie terrene... Mia madre era una santa!

MARIA SOFIA Già, e tale madre, tale il figlio...

FRANCESCO II Nun aggio capito Sofi, che hai detto?

MARIA SOFIA (*Pausa*) Ho detto che tua mamma era una pazza!

FRANCESCO II Neh, ma quale pazza?!? Quella teneva le visioni, proprio come i santi!

MARIA SOFIA No quella teneva le allucinazioni: tale e quale ai pazzi!

FRANCESCO II Sofi, Sofi... Ma tu lo sai che mia madre, quand'era ragazza, viveva come una reclusa? Non ha mai conosciuto un uomo, mai bevuto alcolici, non ha mai fumato, né giocato al gioco d'azzardo, né fornicato: mai un vizio!

MARIA SOFIA E io che sto dicendo? Francesco: tu sei figlio di una pazza! Sei predisposto! Devi reagire, ti devi distrarre... Francè, facciamo un figlio...

FRANCESCO II Mo nun è 'o mumento: hai sentito Coviello? Gli italiani sono alle porte...

MARIA TERESA Appunto! E' ora che c'è bisogno dell'erede!

FRANCESCO II Voi ancora ve ne dovete andare?

MARIA TERESA Io da qui non ni muovo, qui sono e qui mi troverete... Resto fiera ed immobile come una statua, dovesse crollare il Regno!

MUSICA 17: *Stacco bombe ed urla (14'')*

LUCE 26: *Sul rumore, "effetto strombo"*



**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

*Si ode un forte rumoreggiare, spari di cannone e voci concitate.*  
*Entra Viglia agitatissimo.*

VIGLIA Gli italiani, gli Italiani hanno preso Gaeta! E'la fine!

MARIA TERESA Mamma d'o carmine! Mamma d'a saletta!  
Mamme 'e tutt'e mamme! Jammuncemme, qelli ci 'accidono... Uh,  
mamma mia, già mi sento la corda attorno 'o cuollo: stateve buono!  
*(Esce correndo)*

FRANCESCO II E meno male che era fiera ...

MARIA SOFIA Ed immobile...

FRANCESCO II Maledetti italiani, maledetti barbari... *(Pausa, poi a Viglia)* Michelà, salvati: levati sti panni 'a cuollo, fujetenne e corri più lontano che puoi...

VIGLIA No, Maestà, io a voi non vi abbandono. Non voglio e non posso lasciarvi solo...

FRANCESCO II Te lo ordino, Michelà! Tu sei uno dei pochi che merita di non finire con questo Regno... Vavattenne!

VIGLIA Non sono i primi moti rivoluzionari che vedo, Maestà... Passerà del tempo, si calmeranno e tutti torneranno a urlare n'ata vota "evviva 'o Rre"...

FRANCESCO II Può darsi, Michelà... Ma non sarrà nu 'Rre che parlerà napoletano... Non sarà un Borbone di Napoli...

VIGLIA Ma no maestà che dite...

FRANCESCO II Michelangelo Viglia, io ti dispenso dalla carica di Gran Maestro della Real Casa dei Borboni delle due Sicilie... Ora sei libero da ogni obbligo di servitù... Vavattenne mo'!

VIGLIA So'libbero? *(Pausa, poi con un sorriso quasi beffardo)* Libero... So' chiù 'e quarant'anne ca'aspetto stu mumento.

FRANCESCO II Statte buone... *(Allunga una mano a Viglia in segno di saluto)*

VIGLIA *(Guarda la mano, fa una pausa e poi parla guardando negli occhi il Re)* In questi quarant'anne, n'aggio stregnuto 'e mano... Principi... Putente... Parecchie, pure se me facevano schifo, l'aggio avuto stregnere pe'fforza: se no sta mano m'ha facevano taglià... A vuie v'ha stringo pecchè site ommo, e no pecchè site 'o Rre... *(Stringe la mano a Francesco, poi pausa)* E mo'? Avesa essere contento, ma pecchè me vene 'a chiagnere... *(Pausa, poi avvicinosi al Re, commosso)*

FRANCESCO II Statte buono Michelà...

*Re Francesco II abbraccia Viglia. Poi questi si allontana verso destra, e dopo essersi voltato un'ultima volta verso il Re, Viglia esce di scena.*

## **Borboni di Napoli - Memorie di un servo** **Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

MARIA SOFIA Dobbiamo organizzare la resistenza nella capitale, non c'è un attimo da perdere...

FRANCESCO II I Savoia hanno promesso di riscattare le terre del sud: ma noi sappiamo che è una sporca menzogna! Deprederanno il tesoro dei Borbone... Alla mia gente non resteranno che gli occhi per piangere... Il Regno è perduto, Sofi...

MARIA SOFIA No, forse la Sicilia, ma non tutto è perduto: difenderemo Napoli finché l'ultima pietra dell'ultimo palazzo starà ancora in piedi. Verseremo fino all'ultima goccia di sangue...

FRANCESCO II No, Sofi. E' finita... Questo è il destino delle pentole di terracotta costrette a viaggiare tra i vasi di ferro... *(Pausa)* Ce ne andremo via, lontano da qui per sempre...

MARIA SOFIA Ma possiamo ancora resistere... Perché?

FRANCESCO II E' il mio ultimo atto d'amore verso la mia gente: Napoli non sarà mai distrutta dagli italiani. Il sangue dei miei sudditi non sarà più immolato sull'altare dei Borboni...

MARIA SOFIA Come vuoi tu... *(Pausa)* Francè... Facciamo un figlio... Ci mettiamo in cima a un fusto di cannone, e hai visto mai che in questo clima, ci nasce un Principe guerriero. Un liberatore, che riscatterà il Regno dai barbari... E restituirà Napoli ai Napoletani... Che dici, Francè...?

FRANCESCO II Ma te pare 'o mumento, Sofi...

MARIA SOFIA Volendo... E' sempre il momento...

LUCE 27: *Buio al centro. Luce a destra sui musicisti*

### **SCENA VENTIQUATTRESIMA** (Villanella)

MUSICA 18: *CANZONE: "Viene, acchiappa, piglia e fuje" (4' 03")*

-----

Ah, ah, ah, ai voglia d'aspettà, anna passà nu guaje sti nuvità,  
ce hanno spugliato annuro mano mano, quanta mariuoli so passate 'a  
'ccà

SOLISTA x2

Piglia 'a 'ccà, acchiappa 'a 'llà  
ce rimasto sulo poco a fà, ce ammo arrangià.  
Arruobba 'a 'ccà, arruobba 'a 'llà  
tanto 'ncè sta niente 'cchiù 'a piglia, pure a pavà.

Mamma mà, che magna mà ce hanno fatto, e già,  
quanno po ogni vota 'o regno affunnaje x2

GIRO

Viene, acchiappa, piglia e fuje, nun è 'rrobba toja.  
Gira e avuote, niente lassa, chest'è 'a leggìa toje x2  
Viene, acchiappa, piglia e fuje  
Gira e avuote, niente lassa

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

SOLISTA

Afferra 'a 'ccà, puorte 'a 'llà  
quanta cose belle stanno 'ccà, senza pavà.  
Passa 'a 'ccà, fuje 'a 'llà,  
nuje ca stammo 'ccà, po sempe 'llà l'amma piglià.

Mamma mà, che libbertà ce hanno dato, e già,  
'mbruoglie a quantità p'è terre arrubbà x2

2 GIRI

Mamma mà, che nuvità ce hanno miso, e già,  
tutt' 'a strana gente ch'è venuta 'ccà

Viene, acchiappa, piglia e fuje, nun è 'rrobba toja.  
Gira e avuote, niente lassa, chest'è 'a leggìa toje. x2  
Viene, acchiappa, piglia e fuje  
Gira e avuote, niente lassa

Viene, acchiappa, piglia e fuje.  
Gira e avuote, niente lassa. x2  
nun è 'rrobba toja, sempe a fatte tuoje  
chest'è 'a leggìa toje.

-----  
LUCE 28: *Buio a destra. Luce a sinistra sul monologo*

**SCENA VENTICINQUESIMA** (Viglia da vecchio)

*Monologo finale di Michelangelo Viglia*

VIGLIA Chest'è, quanno 'a fortuna è 'na zuzzosa!

Si tu 'o rilorgio 'o guaste int' o cungegno,

hai voglia 'e l'accuncià, ca nun è cosa!

E accussi fuje... Muorto Nando, muorto 'o Regno!

'A strata se facette 'ntruppecosa,

Gallibarde aspettava e avette 'o segno;

carette Gaeta doppo quatte mise,

e nuje... nataimo tutte int'e turnise!

Ah, ah! Me vene 'a ridere, me vene!

Ogneruno sperava 'avè 'na Zecca,

tante denare quante so'll'arene,

'a gallinella janca, 'a Lecca, e 'a Mecca!

Faciteme 'e berè, 'sti 'ppanze chiene!

Seh, seh! Quanno se'ngrassa 'a ficusecca!

Comme scialammo bello dint'a st'oro!

Sciù, p'a faccia vosta! A vuje e a 'lloro!

Cà stammo tutte quante int' o spitale!

Tenimmo tutte 'a stessa malatia...

Simme rummaste tutte 'mmiez'e scale,

fora 'a lucanda d' 'a pezzentaria!

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

Che vuò di? Ca' simmo libberale?!?  
E addò l'appuoie 'sta sbafantaria?  
Quanno figlieto chiagne e vo'magnà,  
cerca int'a sacca... e dalle 'a libbertà!

LUCE 28: *Buio a sinistra. Luce a destra sui musicisti. Poi totale luce sui saluti nel seguente ordine: dapprima, luce a destra su musicisti per la musica 19; poi, dopo 30'' circa della musica, luce a sinistra su Viglia accasciato sulla sedia; infine, luce al centro sull'entrata dei sovrani per i saluti a Viglia ed al pubblico.*

**SCENA VENTISEIESIMA** (Tutti, sui saluti)

MUSICA 19: *"Tammurriata alli briganti" per i saluti finali, con assolo dei musicisti per la presentazione (5' 01'')*

-----  
Solista x3  
De briganti ce ne so state tante  
e facevano paura a tutti quanti      x2

Solista  
Gasparone, Pilone e Cacchione  
ciò facevano tant'ò padrone      x2

Solista  
Ciucciariello, Diavulicchio e Capuriello  
le facevano venì li riscenzielli      x2

S'accummence pe diritto pecchè è stato n'ingiustizia.  
Na vota accuminciato adderezza 'e tuorte 'e ll'ate.

S'accummence pe diritto pecchè è stato,  
pecchè è stato n'ingiustizia.  
Na vota accuminciato adderezza,  
adderezza 'e tuorte 'e ll'ate.  
Accide sulo, accide sulo si è furzato,  
pe vendetta, pe vendetta 'o difesa e ll'ate.  
Piglia a de ricche ca nun vonno dà  
e dà 'o povero pe magnà

Solista x2  
Culopezuto, Pilucchiello e Scuppetiello  
ne facevano marena 'a sarachiello      x2

Solista  
Maccarone, Chiavone e Cannone  
ciò facevano tant'ò padrone      x2

**Borboni di Napoli - Memorie di un servo**  
**Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

Solista

Pagliuchella, Fra Diavolo e Quagliarella  
ce facevano venì na cacarella x2

Nun se vede e nun se sente, l'accide sulo c''o tradimento.  
è nemico 'e l'oppressore e ciò fa tant'ò padrone.

Nun se vede e nun se sente, l'accide sulo,  
l'accide sulo c''o tradimento  
è nemico 'e l'oppressore e ciò fa tanto,  
ciò fa tant'ò padrone.  
Dint'a storia, dint'a storia trasarrà  
e maje p'ò popolo, maje p'ò popolo murarrà.  
Si campa doppo 'a libbertà,  
p'à gente nu 'ddio po sarrà.

Solista x4

Patre santo, Mezzapenta e Mierichetto  
nun truvavano maje 'a ricietto  
Malacarne e Pilorusso 'o malupino  
'e facettero comm'a na mappina  
Zappatore aiutato de cuntadine  
'e cumbinajene proprio 'na latrina

Piglia a de ricche ca nun vonno dà  
e dà 'o povero pe magnà

*La luce illumina Viglia che, sulla canzone, vede passare avanti tutte le figure dei regnanti che ha servito in tanti anni di lavoro. E' l'immagine conclusiva della vita del servitore, il quale, richiamato dagli stessi personaggi illustri che sono transitati avanti ai suoi occhi nella sua lunga ed intensa vita, si dirige sulla musica a raccogliere gli applausi del pubblico*

*Sipario.*

*Fine.*

NOTE DI REGIA - " *Borboni di Napoli – Memorie di un servo* " TEATRO – CANZONE ideato da ' I Villanella ' e Mauro Palumbo

" *Borboni di Napoli – Memorie di un servo* " non è musical ma un connubio fra attori e musicisti che in scena alternano ed intersecano: declamazione di versi, canzoni originali e prosa recitata, con lo scopo di raccontare in modo comico-brillante, ma di riscontro storico-culturale, uno spaccato sull'ultimo secolo del Regno di Napoli.

La Scena è divisa in tre parti. A sinistra, su sfondo nero, una brandina, con un comò sul quale si distinguono alcuni oggetti. A destra, su sfondo nero, il settore dove seggono i musicisti. Al centro

## **Borboni di Napoli - Memorie di un servo** **Teatro - canzone --- Mauro Palumbo / I Villanella**

un pozzo-fontana, che descrive un interno del cortile di Palazzo Reale, dove si susseguono recitazione e ballo. Le suggestive esecuzioni musicali all'interno dell'opera, i divertenti momenti di recitazione e l'emozionante racconto del protagonista, fanno de "Borboni di Napoli – Memorie di un servo" un'opera complessa e completa, ma di facile ascolto.

Le canzoni originali proposte, basate su ricerca storico-culturale, sono tutte inedite, composte, arrangiate ed eseguite dal vivo a mo' di concerto all'interno dell'opera dal gruppo di musica etnica popolare napoletana "I Villanella", nella loro intera formazione originale composta da 7 musicisti, i quali alternano le loro esecuzioni fra strumenti originali, d'epoca e della tradizione.

L'autore dei testi teatrali è il commediografo Mauro Palumbo che per l'occasione ha scelto con la dovuta cura gli 8 attori protagonisti facenti parte della sua compagnia teatrale Tabula Risa.

"Borboni di Napoli – Memorie di un servo", narra delle vicende di un servitore immaginario (ispirato alla figura di Michelangelo Viglia, servo di corte di Francesco I) che risiede a palazzo ed offre i suoi servigi per l'arco del secolo che vede passare i quattro Re Borboni "Napoletani" (cioè, nati e cresciuti a Napoli) della dinastia dei Borbone: Ferdinando IV (poi Ferdinando I), Francesco I, Ferdinando II e Francesco II.

L'opera teatrale rappresenta uno spaccato della vita di corte (divertentissima è, ad esempio, la scena in cui Ferdinando organizza una mattinata d'amore con una bella cortigiana), osservata dalla prospettiva di un servo, con le sue contraddizioni e con la sua fierezza.

L'opera è ambientata, dunque, nel Regno di Napoli, luogo dal quale dovrebbe partire ogni storia, ogni racconto del risorgimento italiano. Tutto questo perché, il più nobile, il più martire, il più italiano di tutti

gli stati preunitari fu senza dubbio il Regno di Napoli. La nazione partenopea fu, nonostante le influenze straniere, costantemente permeata dall'equilibrio armonioso del genio napoletano, crudelmente destinato insieme al suo popolo ad entrare nel paradiso dei martiri, per la conquista della libertà.

Il tema portante della commedia è, infatti, la libertà, che viene osservata dal punto di vista del protagonista. Questi, ormai vecchio e stanco, si trova a rivivere alcuni flash della sua lunga vita, quasi tutta trascorsa a Corte come servitore e Gran maestro dei quattro sovrani della dinastia dei Borbone che si sono succeduti sul trono del Regno di Napoli. La libertà per il servitore ha un sapore amaro, metafora e denuncia della difficoltà e del tracollo del Sud del paese, all'indomani dell'unificazione.

Questo è stato ed è, forse, ancora oggi, il destino di molti napoletani: lasciati liberi come semi di fiori meravigliosi, ma troppo spesso soffocati e condannati a non sbocciare.